JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DARK ENTRIES
IAN RANKIN • WERTHER DELL'EDERA
VERTIGO
Panini COMICS

JOHN CONSTANTINE™

HELLBLAZER

DARK ENTRIES

SCÉNARIO

IAN RANKIN

DESSIN

WERTHER DELL'EDERA

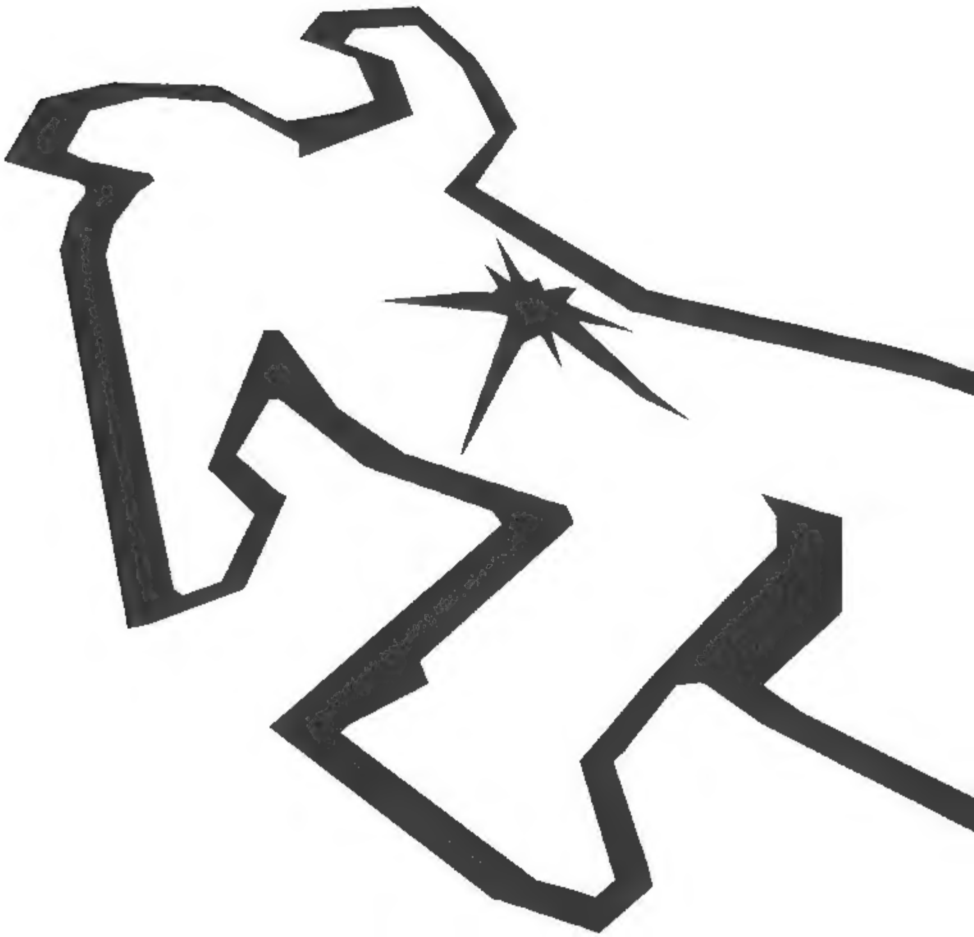
TRADUCTION

JÉRÉMY MANESSE

LETTRAGE

CHRISTOPHE SEMAL

DARK ENTRIES



Directeur de l'édition française **ALAIN GUERRINI**. Comité de direction **A. GUERRINI, A. DENECHERE, S. DALLAIN**. Directeur délégué **SÉBASTIEN DALLAIN**. Directeur éditorial européen **MARCO M. LUPOI**. Responsable éditorial **WALTER DE MARCHI**. Responsable marketing opérationnel **MARJORIE TODRANI**. Coordinatrice commerciale **VALÉRIE BRYNDZA**. Contrôleur de gestion **GRÉGORY PELUSO**. Communication et relations presse **SOPHIE CONY**. Coordinateurs éditoriaux **MATTEO LOSSO, ANNA RODELLA**. Supervision **LAETITIA SAMMARTINO**. Rédaction **VÉRONIQUE PARRA, SANDRINE VAUBOIS**. Rédacteur **MARCO RICOMPENSA**. Directeur artistique **MARIO CORTICELLI**. Conceptrice graphique **SABRINA PIU**. Maquettiste **ALESSANDRA LUGLI**. Avec la collaboration de **J. BAGLIO, A. JODKOWSKI, MPG** et de toute l'équipe de Panini. Un ouvrage DC COMICS / PANINI FRANCE S.A. Commercialisation et relations média : PANINI FRANCE S.A. – Z.I. SECTEUR D – B.P. 62 – 06702 ST-LAURENT-DU-VAR CEDEX - www.paninicomics.fr - presse-bd@panini.fr - tél. 04 92 12 57 57 fax 04 92 12 57 58.

VERTIGO GN : **DARK ENTRIES** – ISBN : 978-2-8094-1348-9. Copyright © 2009 by DC Comics. All rights reserved. VERTIGO, VERTIGO CRIME and all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this book are entirely fictional. Pour l'édition française : © 2010 Panini France S.A. Tous droits réservés. Droits de reproduction et de traduction réservés pour tout pays. Toute reproduction, même partielle, de cet ouvrage est interdite. Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit : photographie, microfilm, bande magnétique, disque, Internet ou autre constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi du 11 mars 1957 sur la protection du droit d'auteur. Dépôt légal : novembre 2010. VERTIGO GN est une marque déposée par PANINI FRANCE S.A. Impression : Lito Terrazzi, Loc. Cascine del Riccio 50015 FIRENZE. Imprimé en Italie / Printed in Italy.

UNE FIN DE JOURNÉE, QUELQUE PART...
TAXI

TV CHEF'S
PORN
J'ACHÈTE LE JOURNAL PAR HABITUDE.
RIEN DEDANS, SINON DE QUOI ANESTHÉSIER L'ESPRIT.

PAREIL POUR LE WHISKY : UNE HABITUDE, RIEN DE PLUS.
LE TOP-MODÈLE A CRAQUÉ POUR SON LOOK DE ROCK-STAR...
SANS PARLER DE SON COMPTE EN BANQUE.
ET ÇA ANESTHÉSIE L'ESPRIT, AUSSI.
HIGLAND PARK
ESTD 1978
SINGLE MALT SCOTCH WHISKY
AGED 18 YEARS
"SON USAGE INTENSIF DE DROGUES N'A RIEN ENLEVÉ À LEUR PREMIÈRE NUIT DE FOLLE PASSION."
DANS UN HÔTEL CINQ ÉTOILES.
MAIS TU LE *FERAIS*, NON ? S'IL TE LE DEMANDAIT ?
FOUTU BUS. JE VAIS RATER *"LES PIRES CONDUCTEURS CÉLÈBRES"*.
C'EST REDIFFUSÉ PLUS TARD. TOUT EST REDIFFUSÉ, DE NOS JOURS.
TOUT POUR FAIRE TAIRE LES BAVARDAGES.

LA MAISON D'UN ANGLAIS EST SON CHÂTEAU.
LOVE THY NEIGHBOR
FUCK U!
MÊME QUAND ÇA N'EN EST PAS *UN*.
PONT-LEVIS BAISSÉ, HERSE FORCÉE.

VOUS N'ÊTES PAS BRANCHÉ, DIRAIT-ON, MONSIEUR CONSTANTINE.

VOUS ÊTES CURIEUSEMENT ATTIFÉ POUR UN *RÉPARATEUR*.
J'AIME ME TENIR AU COURANT.
AU FAIT, J'AI POSÉ VOTRE COURRIER SUR LE BUREAU : PAS MAL DE *DERNIERS AVIS*, À CE QU'IL SEMBLE...
CONTINUE DE CAUSER, MON POTE, J'EN AI POUR UNE MINUTE.
ALLÔ ? LA POLICE ? JE VOUDRAIS SIGNALER UN INTRUS...

MON ADRESSE ?
DIX DOWNING STREET, MON POTE. FAITES VITE.
SNAP
JE M'APPELLE *MATTHEW KEENE*, MONSIEUR CONSTANTINE. PEUT-ÊTRE QUE VOUS AVEZ ENTENDU *PARLER* DE MOI...?
VOUS BRAQUEZ DES BANQUES, C'EST ÇA ?
JE SAIS QUE L'*ARGENT LIQUIDE* AIDE À HUILER CERTAINS MÉCANISMES.

ÇA VOUS EMBÊTE PAS SI JE FUME ?
J'AI ARRÊTÉ IL Y A QUELQUES ANNÉES, MAIS J'AIME REGARDER LES AUTRES LE FAIRE. ALLEZ-Y.
MERCI. AU FAIT, VOUS CONNAISSEZ FRANCIS BACON ?
C'ÉTAIT UN ARTISTE. UN TYPE S'EST INTRODUIT DANS SON STUDIO, UN SOIR, ET ILS ONT FINI PAR ÊTRE LES MEILLEURS AMIS DU MONDE. ÇA PEUT NE *PAS* NOUS ARRIVER.
JE SUIS DANS LA TÉLÉVISION, MONSIEUR CONSTANTINE. LA COMPAGNIE POUR LAQUELLE JE TRAVAILLE PRODUIT CERTAINS DES PROGRAMMES LES PLUS REGARDÉS EN ANGLETERRE.

NOTRE PREMIER SUCCÈS METTAIT EN SCÈNE UN *CHEF* CUISINIER, HÉLAS DEVENU CÉLÈBRE.
NOUS PRÉSENTONS MAINTENANT *"LES PIRES CONDUCTEURS CÉLÈBRES"*, ET AVONS VENDU LA FORMULE À PLUS DE CENT TERRITOIRES DANS LE MONDE.
NOUS SAVONS CE QUE NOUS *FAISONS*, MONSIEUR CONSTANTINE.
JE CROIS QUE JE PRÉFÉRAIS LA *NEIGE*. C'EST QUOI, ALORS, UNE NOUVELLE ÉMISSION ? *"EFFRACTIONS CHEZ LES GENS PAS CONNUS"* ?

VOTRE PORTE N'ÉTAIT PAS VERROUILLÉE. JE PENSAIS QUE VOUS N'EN VOUDRIEZ PAS À UN CLIENT DE SE METTRE À L'AISE.
C'EST LÀ QUE VOUS ALLEZ M'OFFRIR UNE PLACE DANS "LES GENS LES PLUS HANTÉS D'ANGLETERRE" ?
VOUS N'ÊTES PAS SI LOIN DE LA RÉALITÉ, MONSIEUR CONSTANTINE...
"NOUS L'APPELONS DARK ENTRIES. NOUS SOMMES SÛRS DE TENIR UN NOUVEAU CARTON D'AUDIENCE.
"LE CONCEPT CENTRAL EST LA PEUR ET NOTRE FAÇON DE LA GÉRER. IL Y A D'APRÈS NOUS UN ANGLE ÉDUCATIF À L'ÉMISSION. UNE MAISON, LA PORTE D'ENTRÉE CONDAMNÉE. D'INNOMBRABLES PIÈCES, D'INNOMBRABLES COULOIRS.

"L'EAU COURANTE, UNE CUISINE ÉQUIPÉE. DE LA NOURRITURE CHAUDE LIVRÉE CHAQUE JOUR. AUCUN CONTACT AVEC LE MONDE EXTÉRIEUR.
"ET TOUT EST SURVEILLÉ... ABSOLUMENT TOUT."
C'EST UN SCÉNARIO BASIQUE DE MAISON HANTÉE, QUOI ?
PLUS PROCHE DES DIX PETITS NÈGRES D'AGATHA CHRISTIE. C'EST UN JEU, MONSIEUR CONSTANTINE.

"IL Y A DES CONCURRENTS. SIX. JEUNES ET IMPRESSIONNABLES, QUI NE SE CONNAISSENT NI D'ÈVE NI D'ADAM.
ILS ONT ÉTÉ CHOISIS AVEC BEAUCOUP DE PRÉCAUTIONS : ILS ONT DES PERSONNALITÉS, DES FORCES ET DES FAIBLESSES DIFFÉRENTES.
"NOUS CONTRÔLONS LA MAISON, MONSIEUR CONSTANTINE.
"ELLE A ÉTÉ CONÇUE AUTOUR D'UNE SEULE IDÉE.
"LA PEUR.

"MAIS IL Y A AUSSI DES DIVERTISSEMENTS. ET UN GRAND PRIX...
"... UN TAS DE PIÈCES ET DE TUNNELS SECRETS À DÉCOUVRIR, UN TAS D'ENDROITS À EXPLORER POUR CEUX QUI EN ONT LE COURAGE ET L'AMBITION.
"ET DERRIÈRE UNE PORTE, ET UNE PORTE SEULEMENT...
"... UN PRIX EXTRAORDINAIRE ATTEND LE VAINQUEUR."

MERCI, JE FERAI BIEN ATTENTION À NE PAS REGARDER.
POUR LA SOMME QUE JE M'APPRÊTE À VOUS PROPOSER, MONSIEUR CONSTANTINE, J'ESPÈRE QUE VOUS PARVIENDREZ À ÊTRE UN PEU PLUS POSITIF.
VOTRE RÉPUTATION EST LOIN D'ÊTRE AUSSI SECRÈTE QUE VOUS NE LE PENSEZ.
JE SAIS QU'ON VOUS QUALIFIE D'"ENQUÊTEUR DU PARANORMAL". UN CERTAIN NOMBRE DE PRODUCTEURS INDÉPENDANTS M'ONT DÉJÀ PROPOSÉ DES IDÉES SUR VOUS SANS QUE VOUS EN SOYEZ CONSCIENT, D'AILLEURS. MAIS ELLES NE SEMBLAIENT PAS PERTINENTES... JUSQU'À AUJOURD'HUI.
VOUS VOULEZ QUE JE VOUS AIDE À TERRORISER UNE BANDE DE GOSSES ACCROS À LA CÉLÉBRITÉ ?

PAS DU TOUT : NOUS SAVONS TRÈS BIEN FAIRE CELA TOUT SEULS. LE PROBLÈME, C'EST QUE JE VOUS AI MENTI. J'AI DIT QUE NOUS CONTRÔLIONS LA MAISON...
C'EST FAUX.
LA MAISON... LE "DÉCOR"... SEMBLE S'ÊTRE CRÉÉ SON PROPRE ESPRIT.

ÇA DEVRAIT ÊTRE BON POUR L'AUDIENCE, ÇA.
ABSOLUMENT, MAIS QUAND BIEN MÊME...
QUOI ?
J'AIMERAIS AVOIR VOTRE AVIS. LES SPONSORS N'APPRÉCIERAIENT PAS QUE QUELQUE CHOSE AILLE DE TRAVERS.
QU'EST-CE QUI *POURRAIT* ALLER DE TRAVERS...?

Ce matin, j'ai
revu l'homme
enflammé.
EST-CE QUE C'EST VRAIMENT LE MATIN ? COMMENT SAVOIR ? AUCUNE FENÊTRE. AUCUN RAYON DE SOLEIL, AUCUN BRUIT DE PLUIE. NOUS DORMONS QUAND NOUS SOMMES FATIGUÉS.
IL NE CRIE JAMAIS. IL N'Y A QU'À MOI QU'IL SE MONTRE.
POUR MOI, C'EST LUI, LE PLUS EFFRAYANT, MAIS BON, MOI SEULE LE VOIS.

ISMAËL EST LE PLUS VIEUX, IL CROIT QU'IL DOIT ÊTRE COURAGEUX POUR NOUS TOUS.
MAIS LA VOITURE FANTÔME LUI FAIT PEUR. QUAND IL EN PARLE, JE LE VOIS DANS SES YEUX.
ALICE EST DANS SON MONDE. ELLE PARLE D'UN GRAND OISEAU QUI PLONGE VERS ELLE SANS CESSE, LE BEC TRANCHANT COMME UN RASOIR.
LES CICATRICES SUR SES BRAS N'ONT PAS ÉTÉ LAISSÉES LÀ PAR UN BEC...
JE LUI AI DIT QUE J'ÉCHANGEAIS AVEC MON HOMME ENFLAMMÉ, SI ELLE VOULAIT.

J'AIME BIEN JUDE. IL TRIMBALLE UNE AURA DE DANGER. IL VIENT DE LONDRES, COMME ALICE.
IL NE VEUT PAS NOUS DIRE CE QUI LE HANTE, MAIS ON SAIT QU'IL Y A QUELQUE CHOSE. ÇA SEMBLE LE GÊNER PLUS QUE L'EFFRAYER.
QUAND JUDE A SU QUE JE VENAIS DE NOTTINGHAM, IL A COMMENCÉ À SE MOQUER DE MOI, EN DISANT QUE LES FORÊTS, C'ÉTAIT NUL. IL EST FAN DE CHELSEA. UN HOOLIGAN, SANS DOUTE.
IL ESSAIE JUSTE DE TE PROVOQUER, STEPH. NE LUI OFFRE PAS CETTE SATISFACTION.

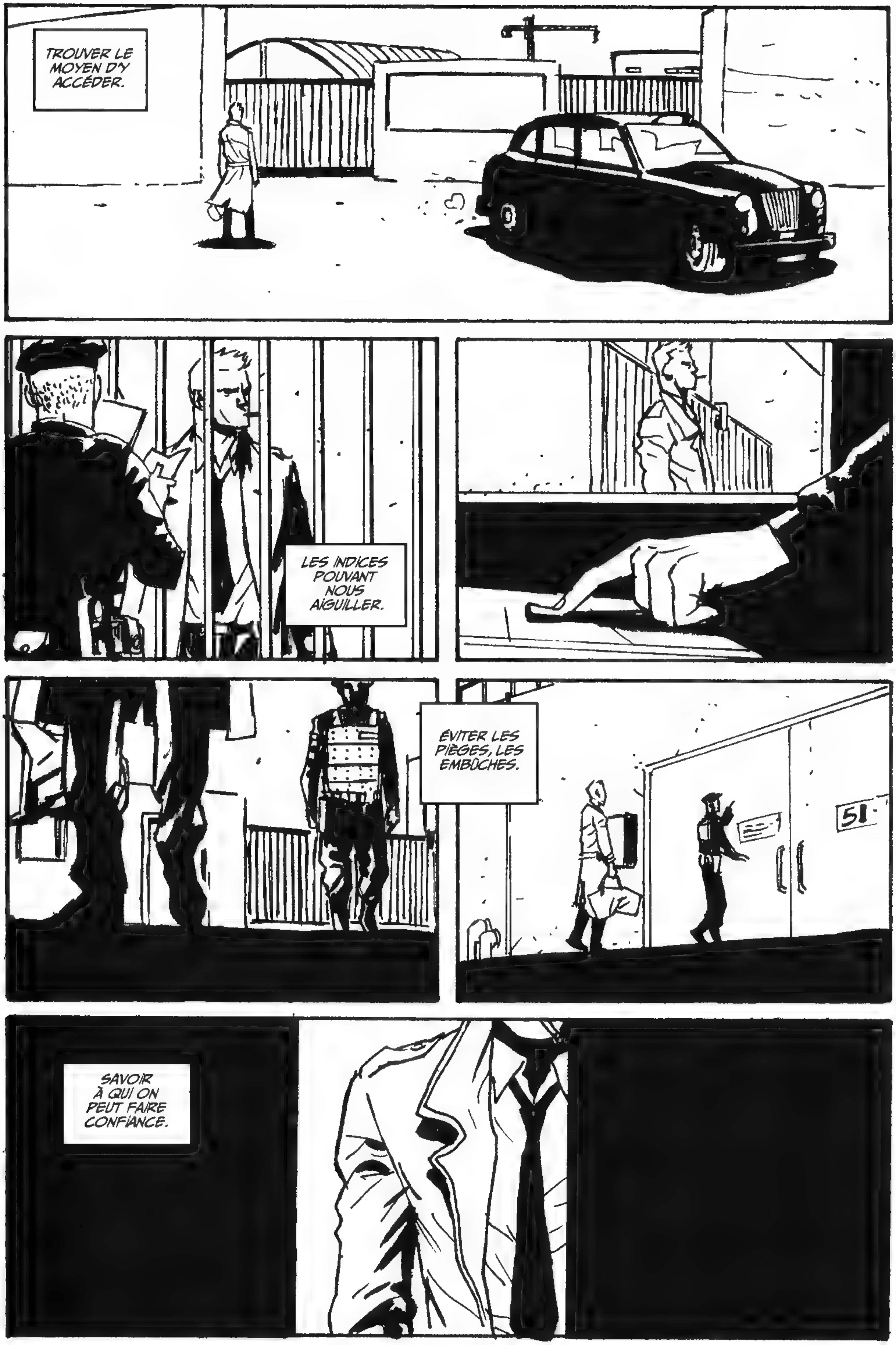
ILS M'APPELLENT TOUS STEPH PLUTÔT QUE STEPHANIE. ISMAËL ME DIT QU'IL EST PARFOIS VENU À NOTTINGHAM, POUR AFFAIRES. IL ME REGARDE BIZARREMENT, DES FOIS.
IL PENSE QU'ON S'EST DÉJÀ RENCONTRÉS.
ÇA ME PARLE.
PAREIL POUR JUDE ET ALICE. DES ÉTRANGERS SANS EN ÊTRE.

AKIKO EST VENUE ICI DEPUIS TOKYO. ELLE NE PARLE PAS BEAUCOUP. ELLE PARLE QUAND MÊME MIEUX NOTRE LANGUE QUE JUDE.
QUAND ELLE NOUS A PARLÉ DES SERINGUES, JUDE A PLAISANTÉ EN DISANT QU'ELLE ÉTAIT UNE JUNKIE.
À LA VOIR PROSTRÉE LÀ, PENDANT DES HEURES, C'EST PEUT-ÊTRE VRAI.
ÇA NE SEMBLE PAS GÊNER TOM. IL LUI PARLE CONSTAMMENT, QU'ELLE L'ÉCOUTE OU PAS.

TOM EST UN YANKEE, VENU TOUT DROIT DE SEATTLE. LE NORD-OUEST PACIFIQUE, COMME IL DIT. SON ORDINATEUR LUI MANQUE PLUS QUE SES PROCHES.
IL NE SAIT PAS QUI EST LA VIEILLE FEMME.
ELLE N'EST LÀ QUE POUR LUI FLANQUER UNE TROUILLE BLEUE.

S'ILS VEULENT NOUS FAIRE PEUR, IL VA FALLOIR QU'ILS FASSENT DES PROGRÈS.
JE TE CROIS.
T'ENTENDS ÇA, SPECTATEUR ?
SI TU VEUX NOUS VOIR NOUS *CHIER* DESSUS, VA FALLOIR MONTER D'UN CRAN !
MAIS L'OISEAU SEMBLAIT SI RÉEL... SE POURRAIT-IL QU'ILS NOUS MANIPULENT LE CERVEAU ?
TU PARLES DE DROGUES ?
ON MANGE ET ON BOIT, NON ?

ET PAS QU'UN PEU.
CE SERAIT FACILE POUR EUX DE NOUS FAIRE AVALER QUELQUE CHOSE.
QU'ILS EN METTENT PLUS, ALORS. CETTE SALOPERIE A UN GOÛT DE PISSE.
T'ENTENDS ÇA, ANGLETERRE ! ON. N'A. PAS. PEUR. PUTAIN !!
SAUF QUE SI. CERTAINS D'ENTRE NOUS SONT PÉTRIFIÉS, MÊME. ON VEUT SORTIR, ET POUR ÇA IL FAUT TROUVER LA PIÈCE SECRÈTE.


TROUVER LE MOYEN D'Y ACCÉDER.
LES INDICES POUVANT NOUS AIGUILLER.
ÉVITER LES PIÈGES, LES EMBÛCHES.
51
SAVOIR À QUI ON PEUT FAIRE CONFIANCE.

BIENVENUE DANS MON MONDE, M. CONSTANTINE. PAR ICI, JE VOUS PRIE.

SACRÉ DÉCOR, MATTY.
JE L'AIME ASSEZ, OUI.
ET IL Y A DES BLAIREAUX POUR *VOULOIR* ÊTRE COINCÉS LÀ-DEDANS ?
EN DEVENANT CÉLÈBRES PAR LA MÊME OCCASION. EN ÉTANT VUS PAR LA MULTITUDE.
ET VOTRE HANGAR, IL N'EST PAS CONSTRUIT SUR UN CIMETIÈRE, UN TRUC DU GENRE ?
VOUS PENSEZ AU FILM *"POLTERGEIST"* ?
SI VOUS AVIEZ DIT : *"OUI"*, J'AURAIS PU ENCAISSER MON CHÈQUE ET RENTRER CHEZ MOI.

J'AI PEUR QUE ÇA NE SOIT PAS AUSSI SIMPLE. COMMENT VONT NOS PROTÉGÉS, BIANCA ?
ILS SONT SAGES. VOUS DEVEZ ÊTRE L'EXORCISTE.
MAX VON SYDOW, À VOTRE SERVICE.
PEUT-ÊTRE POURRIONS-NOUS MONTRER À M. CONSTANTINE CERTAINES IMAGES...?
C'EST PRÊT.

ISMAËL IMAGINE UNE VOITURE FONÇANT VERS LUI.
AKIKO VOIT DES SERINGUES, ÉMERGEANT DU PLANCHER.
ET ELLE ?
STEPHANIE. SI ELLE FERME LES YEUX, L'HOMME ENFLAMMÉ NE PEUT PAS L'ATTEINDRE.
ET VOUS N'ÊTES RESPONSABLES DE *RIEN* DE TOUT ÇA ?
NOUS N'ÉTIONS CENSÉS COMMENCER À LEUR FAIRE PEUR QUE CE SOIR. LA PREMIÈRE SEMAINE SERT À S'ACCLIMATER À LA MAISON. MAIS ILS ONT COMMENCÉ À VOIR DES CHOSES, À EN PARLER.

FAITES-LES SORTIR, ALORS.
MAIS NOUS BATTONS LES RECORDS D'AUDIENCE ! ET MAINTENANT QUE VOUS ÊTES LÀ...
PSYCHOSE DE MASSE... HYSTÉRIE ADOLESCENTE... ILS VOUS DONNENT CE QUE VOUS CHERCHIEZ.
VOUS SUGGÉREZ QU'ON NE FASSE RIEN ? QU'ON LES LAISSE MARINER COMME ÇA ?
PAS BESOIN D'ÊTRE SI *ENTHOUSIASTE*.

JE PEUX ESSAYER CERTAINES CHOSES : DES RITES, QUELQUES INCANTATIONS. ÇA POURRAIT LES AIDER À SOUFFLER. ET SI ÇA MARCHE PAS, ON PEUT ESSAYER LE FENG SHUI.
JE T'AVAIS DIT QUE C'ÉTAIT UNE ERREUR ! CET HOMME EST UN CHARLATAN !
NOTRE ÉQUIPE EST TRIÉE SUR LE VOLET ET LE MANOIR EST SURVEILLÉ.
VOUS GAGNEZ VOTRE VIE EN TERRORISANT DES GOSSES... ET SI QUELQU'UN DE L'ÉQUIPE AVAIT SON PROPRE OBJECTIF ?
ELLE ME RAPPELLE QUELQU'UN...

JE PENSAIS BIEN QU'ELLE SERAIT VOTRE GENRE, JE L'AI VU TOUT DE SUITE.
ET C'EST QUOI, MON GENRE, MON ANGE ?
LA DEMOISELLE EN DÉTRESSE.
REMONTREZ-MOI LES CASSETTES, ET CE QUE VOUS AVEZ D'AUTRE. J'IMAGINE QUE VOUS AVEZ FAIT PASSER DES TESTS À CES PIGEONS AVANT DE LES ENFERMER : JE VEUX BIEN VOIR ÇA, AUSSI.

ILS N'ÉTAIENT PAS FOUS AVANT D'ENTRER LÀ-DEDANS, M. CONSTANTINE.
MAIS ILS PEUVENT L'ÊTRE DEVENUS, MATTY. ET BIANCA PEUT FAIRE QUELQUE CHOSE POUR MOI, AUSSI.
QUOI DONC ?
UNE TASSE DE VOTRE THÉ LE PLUS COSTAUD, LAIT, DEUX SUCRES.
ET N'ALLEZ PAS DIRE QUE JE SUIS ASSEZ *ÉNERVÉ* COMME ÇA...

QUI IRAIT REGARDER ÇA ?
3:00
À PART DES VOYEURS.
3:45
4:25
ÇA ME RAPPELLE LE BEDLAM. AU XIXᵉ SIÈCLE, LES GENS DE LA HAUTE ALLAIENT SE PROMENER LE DIMANCHE DANS L'ASILE DE FOUS.
ÇA LES EXCITAIT.
4:50

BIEN SÛR, CES GENS-LÀ SE SONT PORTÉS VOLONTAIRES. ÇA NE JUSTIFIE RIEN.
5:25
ÇA NE VEUT PAS DIRE QU'ON NE SE MOQUE PAS D'EUX.
5:50
ÇA NE VEUT PAS DIRE QU'IL N'Y A PAS QUELQU'UN QUI TIRE LES FICELLES.
C'EST FOU CE QU'ON PEUT FAIRE AVEC LES *IMAGES DE SYNTHÈSE*, DE NOS JOURS.

S'IL S'AGISSAIT DE ÇA, NOUS SERIONS CAPABLES DE VOIR CE QUE VOIENT NOS CANDIDATS.
SAUF SI QUELQU'UN A MODIFIÉ LES CAMÉRAS. SANTÉ, MON ANGE.
VOUS *PROGRESSEZ*, M. CONSTANTINE ?
C'EST UNE REINE DES GLACES, IL FAUDRA DU TEMPS POUR LA FAIRE FONDRE.
JE PARLAIS DE...
IL N'Y A QU'UNE CHOSE À FAIRE, C'EST ARRÊTER LE JEU, ALLER LÀ-BAS ET TOUT VÉRIFIER. BOIRE COMME EUX, MANGER COMME EUX. ET ATTENDRE DE VOIR SI VOUS VOUS METTEZ À HALLUCINER.

MAIS SI NOUS NE POUVONS PAS ARRÊTER LE JEU...?
NE ME DIS PAS QUE TU PENSES À CE À QUOI JE SAIS QUE TU PENSES.
OH SI, DITES-LE, QUE JE SOIS DANS LA CONFIDENCE.
LE SALAIRE SERA MEILLEUR, BIEN SÛR. PEUT-ÊTRE MÊME QUE C'EST VOUS QUI TROUVEREZ LE TRÉSOR...
LES TÉLÉSPECTATEURS VONT ADORER : UN NOUVEAU CANDIDAT SURPRISE ARRIVE DANS LA MAISON HANTÉE.
"MESDAMES ET MESSIEURS : JOHN DE LIVERPOOL !"

DIX... NEUF... HUIT...
JOHN DE LIVERPOOL, C'EST MOI. IL EST ENCORE TEMPS DE FAIRE DEMI-TOUR...
MÊME PAS LE DROIT DE GARDER MES FOUTUES CLOPES : PUTAINS DE LOIS GOUVERNEMENTALES. ÇA POURRAIT DEVENIR MOCHE, MÊME AVEC UNE CARGAISON DE PATCHES À LA NICOTINE.
SEPT... SIX... CINQ...
QUATRE... TROIS... DEUX...
MA VALISE EST DÉJÀ LÀ-BAS : CE QU'IL FAUT POUR DEUX JOURS. MAIS JE PEUX TOUJOURS FAIRE DEMI-TOUR. RENDRE À KEENE SON FRIC ET SON CHÈQUE BONUS... LE CHÈQUE AVEC TOUS CES ADORABLES ZÉROS...
DERNIÈRE CHANCE.
ACTION !

ET LE VOILÀ QUI RENTRE ! AH, LES COLOCATAIRES VONT EN AVOIR, UNE SURPRISE ! JOHN, UN MANAGER MUSICAL ORIGINAIRE DE LIVERPOOL...
MON IDÉE, LE COUP DU MANAGER... J'EN SUIS MOINS SÛR, LÀ.
JE NE SUIS SÛR DE RIEN, SAUF D'UNE CHOSE.
LA FILLE QUI S'APPELLE STEPHANIE... C'EST LE PORTRAIT CRACHÉ D'HELEN CAWDOR.

C'EST PAS ELLE, BIEN SÛR, MAIS ELLE LUI RESSEMBLE...
JE SUIS ARRIVÉ TROP TARD POUR SAUVER HELEN. PEUT-ÊTRE QU'ON ME DONNE UNE NOUVELLE CHANCE...
RAVI DE VOIR UN VISAGE NOUVEAU, MON POTE.
C'EST JUSTE QUE J'ESPÉRAIS UNE NANA, SANS RANCUNE.
LA BONNE NOUVELLE, C'EST QUE LA TÊTE DE STEPHANIE EST TOUJOURS RATTACHÉE À SON COU...
JE T'AVAIS DIT QUE J'Y ARRIVERAIS. IL EST ENTRÉ DE SON PLEIN GRÉ. ET IL A SIGNÉ LA DÉCHARGE.
LÀ, ON VA VRAIMENT S'AMUSER...

DES BULLES ! IL Y A QUELQU'UN LÀ-HAUT QUI NOUS AIME BIEN !
TU N'AS PAS APPORTÉ DES CIGARETTES, PAR HASARD ?
NON, MAIS J'AI UN PAQUET DE CES TRUCS.
QUOI DE NEUF DEHORS ?
TU CONNAIS LES RÈGLES, STEPH : ON N'A PAS LE DROIT DE SAVOIR.
MAIS COMME JOHN A ÉTÉ PARACHUTÉ ICI...
OUAIS, C'EST MARRANT, ÇA. TU SERAIS PAS UNE TAUPE, PAR HASARD ?
JE SUIS CE QUE TU VOIS. SANTÉ, LES GARS.
BIENVENUE CHEZ LES FOUS.
CHEZ LES GEEKS, PLUTÔT, TANT QUE T'ES LÀ, MON TOMMY.

QUEL EST VOTRE MÉTIER, M. CONSTANTINE ?
JOHN, JE T'EN PRIE. JE SUIS DANS LA MUSIQUE.
INTÉRESSANT.
ÇA POURRAIT PRESQUE ÊTRE UNE PARENTE... LA COUSINE D'HELEN, PEUT-ÊTRE...
PAS VRAIMENT. J'ORGANISE DES CONCERTS, DES SOIRÉES. DANS LE NORD-EST, SURTOUT, TU CONNAÎTRAS PAS. MOI, J'AI L'IMPRESSION DE TE CONNAÎTRE, CELA DIT.
ÇA ARRIVE BEAUCOUP ICI. PAREIL POUR ISMAËL, JUDE ET ALICE...
C'EST COMME SI ON ÉTAIT LIÉS, D'UNE CERTAINE FAÇON.
ON EST LES ÉLUS, STEPH. ET QUAND ON SORTIRA D'ICI, VAINQUEURS OU PAS, ON SERA LA BANDE LA PLUS CÉLÈBRE D'ANGLETERRE !

SI PERSONNE NE MEURT DE *PEUR* D'ABORD.
OUAIS, ON VA PEUT-ÊTRE FLIPPER UN PEU, MAIS ILS NE LAISSERONT RIEN NOUS ARRIVER. IMAGINE LE *PROCÈS* QU'ON LEUR FERAIT.
VOUS VOUS HABITUEZ À CE QU'ON VOUS REGARDE TOUT LE TEMPS ?
ON EST EN ANGLETERRE, JOHN. IL Y A PLUS DE *VIDÉOSURVEILLANCE* DANS NOS RUES QUE DANS N'IMPORTE QUEL AUTRE PAYS DU MONDE.
AKIKO N'A PAS L'AIR ANGLAISE.
J'HABITE À TOKYO.
COMMENT AS-TU ÉTÉ AU COURANT, POUR L'ÉMISSION ? T'AS LU QUELQUE CHOSE SUR LE NET ?
OUI... SANS DOUTE.
ET LES AUTRES ?

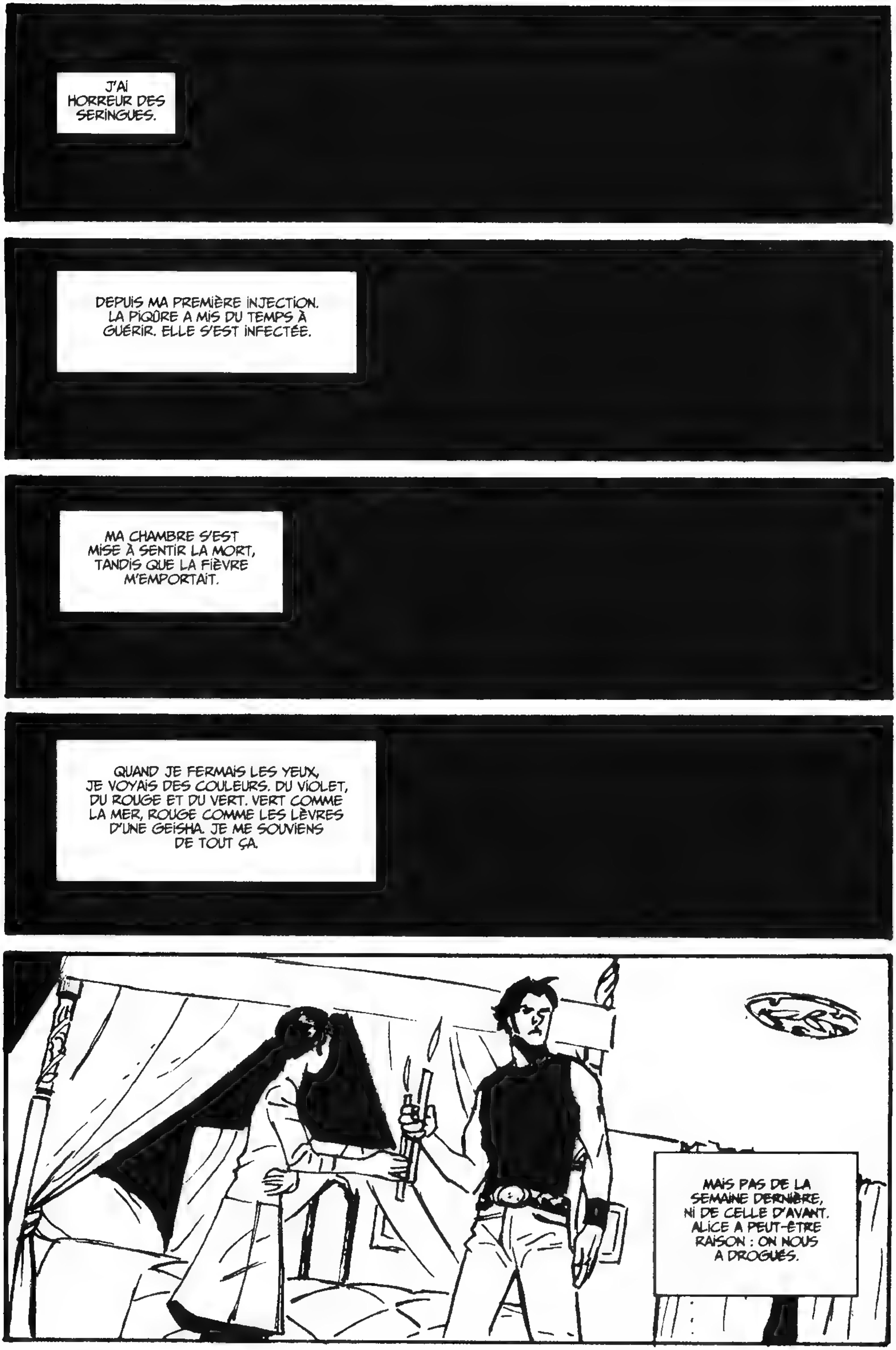
C'EST QUOI, TOUTES CES QUESTIONS ? T'ESSAIES DE NOUS FAIRE CRAQUER ? T'ES PEUT-ÊTRE VRAIMENT UNE TAUPE !
JE SUIS CURIEUX, C'EST TOUT.
MERDE, C'EST QUOI, ÇA ?
UN FUSIBLE, SÛREMENT.
IL Y A UNE LAMPE TORCHE DANS L'UN DES TIROIRS.

CELLE-CI, TU VEUX DIRE ?
LE DISJONCTEUR EST SUR LE MUR AU-DESSUS DU LAVE-VAISSELLE.
TOUT LE MONDE VA BIEN ? IL N'Y A PAS À S'INQUIÉTER. AKIKO ?
TOUT ME PARAIT BIEN.
AKIKO ? JOHN, ÉCLAIRE PAR ICI, S'IL TE PLAIT !
MERDE, OÙ EST-ELLE ?
ELLE A PEUT-ÊTRE EU PEUR QUE TU VEUILLES LA TRIPOTER.

T'AS INTÉRÊT À ME *TUER* DU PREMIER COUP, SUPER-GEEK.
ÇA SUFFIT, TOM. TROUVE AKIKO.
DANS LE NOIR ?
AU TEMPS POUR MACHO MAN. IL A PEUR DE SON *OMBRE*.
REGARDEZ CE QUE J'AI TROUVÉ...
QUELQU'UN A DU FEU ?
SERS-TOI DE LA CUISINIÈRE.

ON VA FORMER DES GROUPES DE DEUX, ON LA TROUVERA PLUS VITE.
TANT QUE JE SUIS PAS AVEC *MIKE TYSON*, LÀ.
VA AVEC ALICE. TOM, VIENS AVEC MOI.
VOUS N'ÉTIEZ PAS CENSÉS ÊTRE *"LIÉS"*, AVEC ISMAËL ?
ÇA NE VEUT PAS DIRE QUE JE LUI *PLAIS*.
AUTANT QU'ON SE METTE À L'AISE.
ET POUR AKIKO ?

VAS-Y SI TU VEUX. MOI, JE SUIS HEUREUX LÀ OÙ JE SUIS. CES LUMIÈRES N'ONT PAS SAUTÉ POUR *RIEN*.
POUR *QUOI*, ALORS ?
LE DISJONCTEUR EST UN *FAUX*, IL N'EST RELIÉ À RIEN. L'ÉLECTRICITÉ ICI EST CONTRÔLÉE DEPUIS L'EXTÉRIEUR. NE ME DIS PAS QUE TU AS OUBLIÉ QUE NOUS PARTICIPIONS À UN *JEU* ?
ENFIN, ÇA NOUS DONNE L'OCCASION DE FAIRE *CONNAISSANCE*. À LA TIENNE.
TINK


J'AI HORREUR DES SERINGUES.
DEPUIS MA PREMIÈRE INJECTION. LA PIQÛRE A MIS DU TEMPS À GUÉRIR. ELLE S'EST INFECTÉE.
MA CHAMBRE S'EST MISE À SENTIR LA MORT, TANDIS QUE LA FIÈVRE M'EMPORTAIT.
QUAND JE FERMAIS LES YEUX, JE VOYAIS DES COULEURS. DU VIOLET, DU ROUGE ET DU VERT. VERT COMME LA MER, ROUGE COMME LES LÈVRES D'UNE GEISHA. JE ME SOUVIENS DE TOUT ÇA.
MAIS PAS DE LA SEMAINE DERNIÈRE, NI DE CELLE D'AVANT. ALICE A PEUT-ÊTRE RAISON : ON NOUS A DROGUÉS.

M. CONSTANTINE A POSÉ PRÉCISÉMENT LA BONNE QUESTION : QU'EST-CE QUE JE *FAIS* ICI ?
AH, QUAND MÊME.
JE NE CONNAIS PAS L'ANGLETERRE. AI-JE DIT À MES PARENTS QUE JE VENAIS ICI ?
J'IGNORE TANT DE CHOSES.

KLIK
PHISSSSSH
?

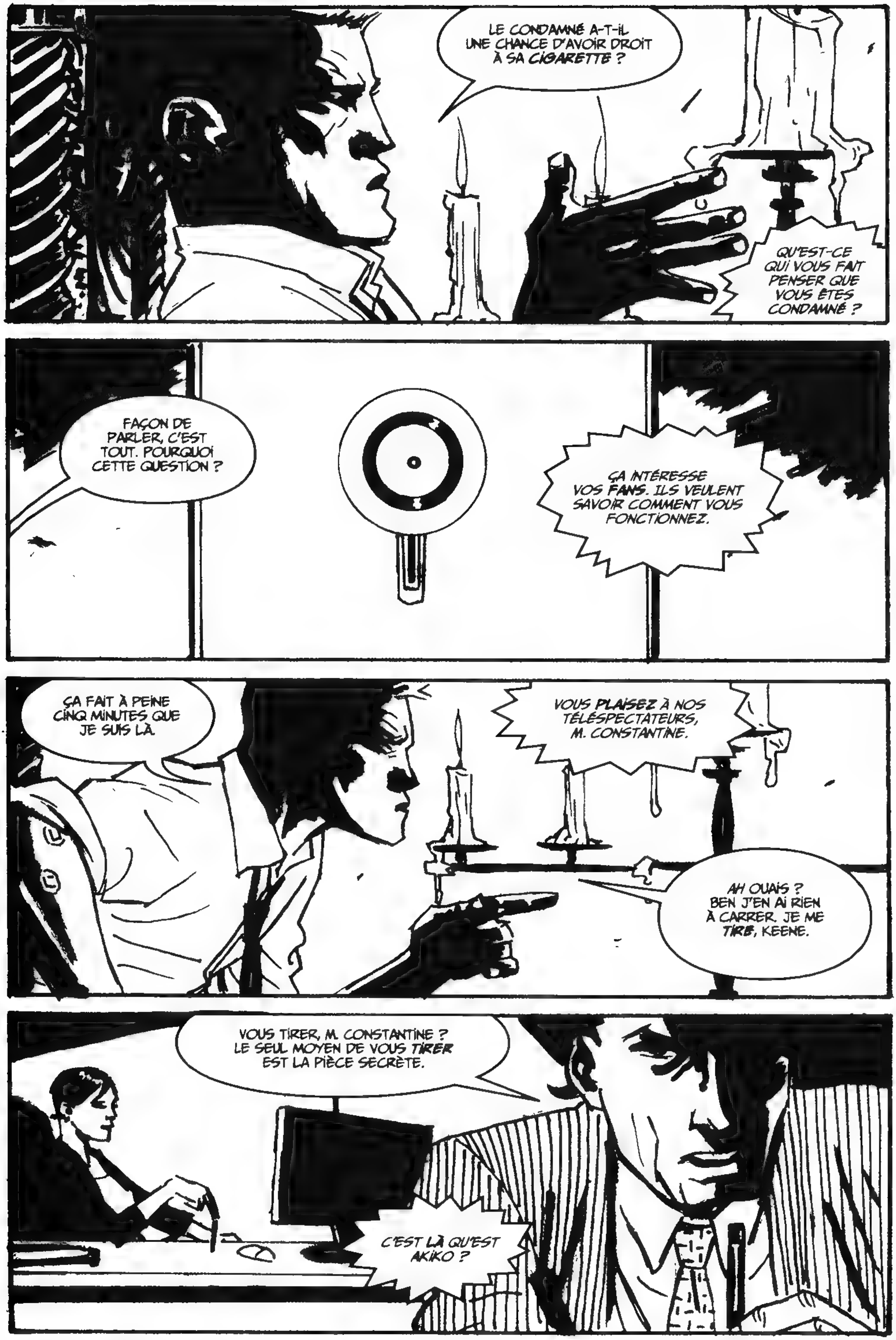
SÉSAME, OUVRE-TOI !
TU ESSAIES DE ME SAOULER ?
JE NE SAIS PAS... ÇA AUGMENTERAIT MES CHANCES ?
DEVANT *HUIT MILLIONS* DE TÉLÉSPECTATEURS ? TU RÊVES.
MAIS SI JE COMATE, TU PEUX PARTIR EN EXPLORATION, PEUT-ÊTRE TROUVER LA PIÈCE SECRÈTE.
BIEN VU. ÇA SEMBLE LOGIQUE.
QU'EST-CE QUI T'AMÈNE, *TOI*, JOHN ? LA CÉLÉBRITÉ ? LE TRÉSOR ?
PEUT-ÊTRE LA *COMPAGNIE*. ET TOI ?
ÇA VA TE PARAÎTRE DÉBILE, MAIS JE N'EN SUIS PAS BIEN *SÛRE*.
TU DEVAIS LE SAVOIR LORS DU CASTING, NON ?
JE... NE M'EN SOUVIENS PAS VRAIMENT. TOUT ÇA EST TRÈS FLOU DANS MA TÊTE.

MAIS TU AS DÛ RENCONTRER L'ÉQUIPE. LE PRODUCTEUR.. MATTHEW KEENE ? ET BIANCA, SON ASSISTANTE PÈTE-COUILLES ?
ON PARLE À M. KEENE.
VOUS LUI PARLEZ ?
DANS LA SALLE DU TRÔNE.
ET ÇA CORRESPOND À QUOI, ÇA, ICI ?
C'EST COMME ÇA QU'ON COMMUNIQUE. TU N'AS PAS REGARDÉ L'ÉMISSION ?

AUCUNE TRACE D'ELLE.
QU'EST-CE QUE VOUS FAITES ?
JOHN JOUE SA PARTIE, C'EST TOUT.
C'EST PEUT-ÊTRE AUSSI CE QUE FAIT AKIKO. PARTIR À LA CHASSE PENDANT QU'ON PERD NOTRE TEMPS À LA CHERCHER.
PEUT-ÊTRE QU'ON DEVRAIT DEMANDER À NOS MAÎTRES CE QUI SE PASSE. CETTE *SALLE DU TRÔNE*, QUELQU'UN VA ME LA MONTRER OU BIEN ?
ON LUI DIT TOUT DE SUITE ?
LE PUBLIC PENSE QU'IL DOIT COMPRENDRE PAR LUI-MÊME... CE QUI EST PLUS DRÔLE POUR *NOUS*.

DONC, KEENE VOUS CONVOQUE, ET VOUS VENEZ ICI ? ET AUCUN D'ENTRE VOUS NE L'A RENCONTRÉ AVANT D'ARRIVER ICI, OU EN TOUT CAS PERSONNE NE S'EN SOUVIENT...
PARCE QU'AUCUN D'ENTRE VOUS NE SE SOUVIENT DU CASTING, NI DE S'ÊTRE INSCRIT À L'ÉMISSION. INTÉRESSANT...
AKIKO NE SE SOUVIENT MÊME PAS D'ÊTRE VENUE EN ANGLETERRE. POUR ÊTRE FRANC, ÇA N'EST PAS LA *SEULE*...
JE NE PEUX PAS M'EMPÊCHER DE PENSER QUE QUELQU'UN QUELQUE PART SE FOUT DE NOTRE GUEULE. UNE SEULE FAÇON DE LE SAVOIR...
LAISSEZ-NOUS ENTRER, BANDE D'ENFLURES PERFIDES !

UN SEUL CANDIDAT À LA FOIS DANS LA SALLE DU TRÔNE.
BON, J'Y VAIS, ALORS ?
PROMETS QUE TU DEMANDERAS, POUR AKIKO.
J'EN PARLE EN PREMIER, MON POTE.
BON, PEUT-ÊTRE EN DEUXIÈME...


LE CONDAMNÉ A-T-IL UNE CHANCE D'AVOIR DROIT À SA CIGARETTE ?
QU'EST-CE QUI VOUS FAIT PENSER QUE VOUS ÊTES CONDAMNÉ ?
FAÇON DE PARLER, C'EST TOUT. POURQUOI CETTE QUESTION ?
ÇA INTÉRESSE VOS FANS. ILS VEULENT SAVOIR COMMENT VOUS FONCTIONNEZ.
ÇA FAIT À PEINE CINQ MINUTES QUE JE SUIS LÀ.
VOUS PLAISEZ À NOS TÉLÉSPECTATEURS, M. CONSTANTINE.
AH OUAIS ? BEN J'EN AI RIEN À CARRER. JE ME TIRE, KEENE.
VOUS TIRER, M. CONSTANTINE ? LE SEUL MOYEN DE VOUS TIRER EST LA PIÈCE SECRÈTE.
C'EST LÀ QU'EST AKIKO ?

POPULARITÉ
JOHN C.
AKIKO K.
COMMENT AVANCEZ-VOUS SUR NOTRE PETITE ÉNIGME, CONSTANTINE ?
CES GOSSES NE SONT PAS VENUS DE LEUR PLEIN GRÉ... ÇA, JE L'AI COMPRIS. ILS N'ONT AUCUNE IDÉE DE COMMENT ILS SONT ARRIVÉS LÀ NI DE CE QUI LEUR ARRIVE. MAINTENANT, DITES-MOI OÙ JE PEUX TROUVER AKIKO !
VOUS SEMBLEZ VOUS RAPPROCHER DE STEPHANIE. POURRAIT-ELLE ÊTRE VOTRE ÂME SŒUR ? DITES-NOUS COMMENT VOUS VOUS SENTEZ.
VOUS SAVEZ QUOI, KEENE ? JE NE PEUX PAS VRAIMENT L'EXPRIMER PAR DES MOTS.
ALORS ESSAYONS COMME ÇA.

POPULARITÉ
JOHN C.
IL CRÈVE LE PLAFOND.
ET COMMENT.
ON POURRAIT FACILEMENT LE BOUSCULER POUR LE RAMENER SUR TERRE.
FORMULE INTÉRESSANTE, ÉTANT DONNÉ LES CIRCONSTANCES...
CONTRÔLE DE LA MAISO

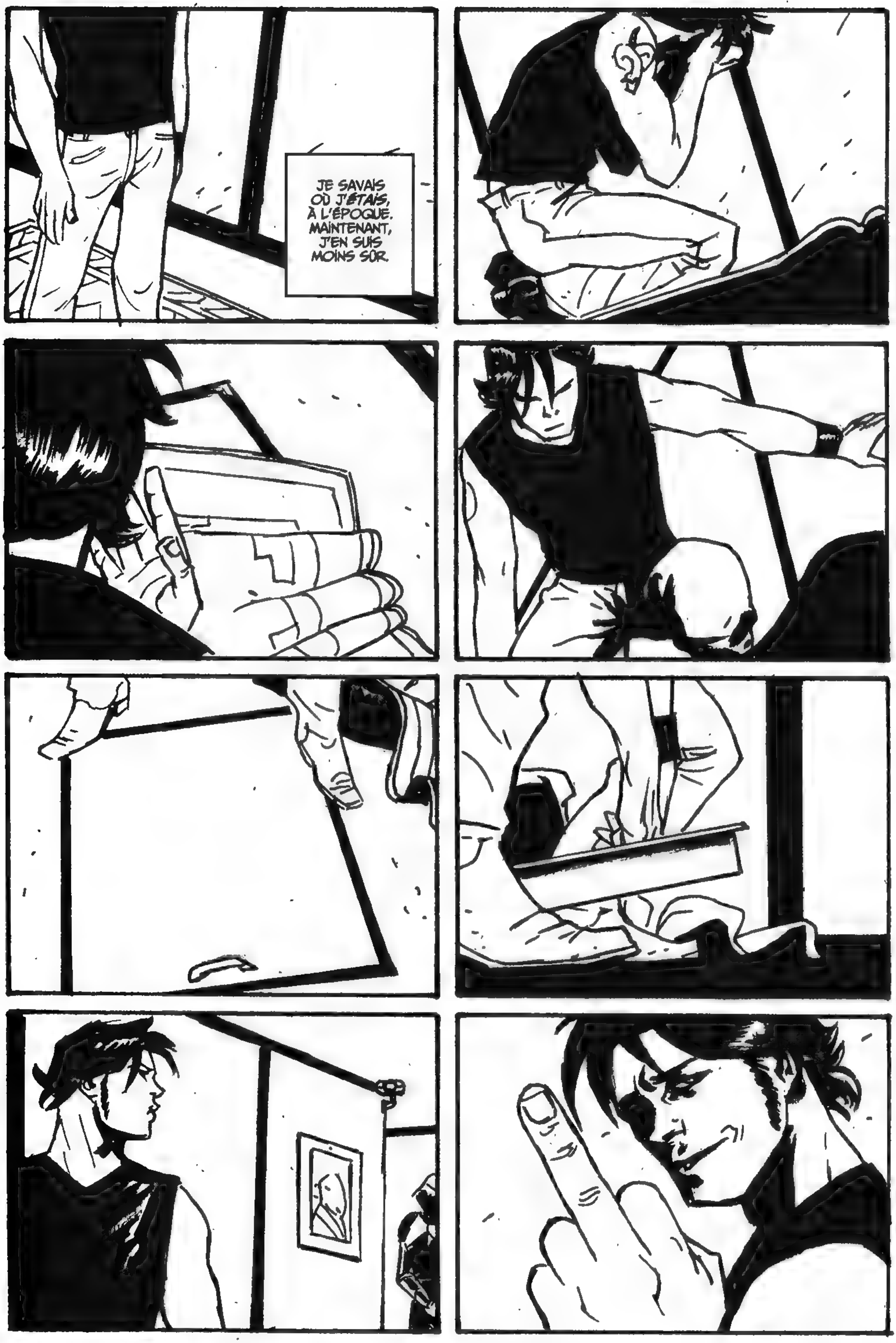
LE MESSAGE EST PASSÉ, J'ESPÈRE.
C'EST MOI, NORMALEMENT, LE VOYOU DE LA BANDE, JOHN. CONTINUE COMME ÇA ET JE VAIS DEVOIR ME TROUVER UNE AUTRE IDENTITÉ.
C'EST DRÔLE QUE TU DISES ÇA, JUDE... C'EST JUSTEMENT D'IDENTITÉ QU'IL FAUT QU'ON PARLE TOUS.
ON SE FAIT UNE RÉUNION, ALORS ?
AUTOUR D'UNE BIÈRE POUR FAIRE PASSER LE GOÛT DU CHAMPAGNE.

ILS N'ONT RIEN DIT À PROPOS D'AKIKO ?
DÉSOLÉ, TOM, RIEN D'UTILE. ÉCOUTEZ, KEENE M'A FAIT SIGNER UN TAS DE FORMULAIRES AVANT D'ENTRER... VOUS VOUS SOUVENEZ D'AVOIR FAIT LA MÊME CHOSE ?
MON ESPRIT EST VIDE.
C'EST CE QUI ME TRACASSE, STEPH. IL EST TEMPS POUR VOUS DE *PARLER*.
DE QUOI ?
DES VISIONS... DES *CHOSES* QUE VOUS VOYEZ ICI, QUI VOUS *TERRIFIENT*.
JE CROYAIS QUE TU N'AVAIS PAS REGARDÉ L'ÉMISSION.
J'AI BESOIN DE VOTRE *CONFIANCE*, À VOUS TOUS.

PARDON ?
UN PEU COMME DANS UN CONFESSIONNAL. J'AI BESOIN D'ENTENDRE VOS HISTOIRES, UNE À UNE.
JE PIGE TOUJOURS PAS.
MOI NON PLUS, MAIS JE VAIS CROIRE JOHN SUR PAROLE. QU'EST-CE QU'ON A À PERDRE ?
RIEN, PEUT-ÊTRE. C'EST CE QU'IL A À GAGNER QUI M'INQUIÈTE.
ET PUIS MERDE. MOI, JE ME CASSE !
IL REVIENDRA, NE T'EN FAIS PAS.
PEUT-ÊTRE QUE L'UN D'ENTRE NOUS DEVRAIT LE SUIVRE...
TU AS PEUR QU'IL TROUVE LA PIÈCE SECRÈTE AVANT TOI, TOM ?

JE N'EN VEUX PAS, DE L'ARGENT ! CE GENRE DE CHOSE NE M'ATTIRE PAS.
BON... ON FAIT ÇA *ICI*, OU QUOI ?
UN ENDROIT PLUS TRANQUILLE, PEUT-ÊTRE.

COMMENT LEUR DIRE ?
LEUR DIRE QUE J'AI PEUR DU *SAC À MAIN* D'UNE VIEILLE FEMME ?
JE SAIS QU'IL APPARTIENT À UNE VIEILLE FEMME À CAUSE DES ODEURS... TALC, VIOLETTES. DES ODEURS LOURDES DONT ELLES SE SERVENT POUR COUVRIR L'ODEUR DE *PISSE*.
C'EST DÉBILE D'AVOIR PEUR DE ÇA. MA GRAND-MÈRE EST MORTE AVANT MA NAISSANCE. JE N'AI PAS CONNU MON PÈRE, JE N'EN AVAIS DONC QU'UNE... LA MÈRE DE MA MÈRE. ET MAMAN S'EST ENFUIE QUAND J'AVAIS SIX ANS.
JE N'AI PAS TROP SOUFFERT EN FOYER. JE FUGUAIS RÉGULIÈREMENT, JE VIVAIS DANS LA RUE. L'ÉQUIPE AVAIT L'AIR DE S'EN FOUTRE ET LES AUTRES GOSSES APPRÉCIAIENT QUE JE RAMÈNE DES CLOPES ET DE L'ALCOOL, ET MÊME PARFOIS UN PEU DE POUDRE.


JE SAVAIS OÙ J'ÉTAIS, À L'ÉPOQUE. MAINTENANT, J'EN SUIS MOINS SÛR.

STEPH M'A PARLÉ DE L'HOMME ENFLAMMÉ. ET AUSSI D'AUTRES CHOSES. DES RÊVES D'ALICE SUR L'OISEAU QUI PLONGE. D'AKIKO ET DE SES *SERINGUES*.
ISMAËL NE CESSE DE PENSER QU'UNE VOITURE VA LE RENVERSER. POUR TOM, C'EST UNE VIEILLE AVEC LES ORBITES VIDES. RIEN DE TOUT ÇA N'EST PROVOQUÉ PAR KEENE, À MOINS QU'IL Y AIT QUELQUE CHOSE DANS LA FLOTTE.
MAIS IL Y A UN PROBLÈME AVEC STEPH. ÇA N'EST PAS SEULEMENT QU'ELLE ME RAPPELLE HELEN CAWDOR. ELLE A UNE *AURA*. C'EST PEUT-ÊTRE ÇA QUI M'A ATTIRÉ ICI... SON *ÉTRANGETÉ*...
ELLE ME *PLAIT*.

JE VEUX QUE TU M'EMBRASSES.
DEVANT TOUT LE MONDE ?
IL N'Y A PAS DE CAMÉRAS SOUS LES *COUETTES*, JOHN...

NE SORS PAS.
N'Y VA PAS.

NE REGARDE PAS EN BAS.
ARRÊTE-TOI.
NE REGARDE PAS.
LES APPARTEMENTS DE GORE ROAD SERONT DÉMOLIS
HELEN TOUJOURS PORTÉE DISPARUE
N'ENTRE PAS LÀ.

N'ÉCOUTE PAS.
NE FAIS PAS ÇA. NE FAIS PAS ÇA. NE FAIS PAS ÇA.
CETTE FOIS, TU AS VRAIMENT DÉCONNÉ, BRIAN...

AHN
BONJOUR, JOHN.
ON DIRAIT QUE TU AS VU UN FANTÔME.

C'EST MIGNON, CHEZ VOUS.
QU'Y A-T-IL ?
AUCUNE TRACE DE JUDE.
ET DE DEUX, HEIN ?
ALICE TROUVE QUE C'EST UNE SACRÉE *COINCIDENCE*...
QUOI ?
TU ARRIVES DANS LE MANOIR, ET VOILÀ QUE NOUS COMMENÇONS À DISPARAITRE.

RIEN À VOIR AVEC *MOI*, MON ANGE. MAIS JE VAIS VOUS DIRE. STEPH M'A RACONTÉ VOS FANTÔMES... VOS PETITS DÉMONS PERSONNELS.
ET ?
ET RIEN... SI CE N'EST QUE J'EN VOIS AUSSI, MAINTENANT. UN CANNIBALE, DANS MON CAS. UN TYPE QUE JE NE VOULAIS JAMAIS *REVOIR*.
MERDE, J'AI SOIF... QUELQU'UN VEUT *BOIRE* AVEC MOI ?

RACONTE-NOUS TON HISTOIRE, JOHN.
PAS GRAND-CHOSE À DIRE. C'ÉTAIT IL Y A SIX ANS, IL S'APPELAIT BRIAN McARTHUR.
À VRAI DIRE, JE CONNAISSAIS SURTOUT SA PETITE AMIE...
... HELEN CANDOR. ÇA REMONTAIT À LOIN. ET PUIS ELLE A RENCONTRÉ BRIAN. C'ÉTAIT UN HISTORIEN, FÉRU D'ARCHÉOLOGIE... DES MYTHES ET DES LÉGENDES.
IL A FAIT DES RECHERCHES SUR SAWNEY BEAN.
QUI ?
"IL VIVAIT DANS LA CAMPAGNE ÉCOSSAISE. IL N'EN TIRAIT PAS GRAND-CHOSE, CE QUI PEUT EXPLIQUER POURQUOI IL EN EST ARRIVÉ LÀ."
AU CANNIBALISME ?
C'EST CE QU'ON DISAIT. MAIS POUR BRIAN, ÇA N'ÉTAIT RIEN D'AUTRE QU'UN CONTE.

"BRIAN PENSAIT QUE SAWNEY BEAN ÉTAIT UNE *LÉGENDE*, UN GENRE DE COMMENTAIRE SUR LES DÉPORTATIONS DES HIGHLANDS.
"C'ÉTAIT À UNE ÉPOQUE DIFFICILE. LES PROPRIÉTAIRES PENSAIENT POUVOIR FAIRE PLUS D'ARGENT AVEC DES MOUTONS QU'AVEC DES LOCATAIRES. LES GENS ÉTAIENT CHASSÉS DE CHEZ EUX, PRIVÉS DE LEURS POSSESSIONS...
"BEAUCOUP MOURAIENT DE *FAIM*..."
LA FAIM PEUT PROVOQUER DES RÉACTIONS ÉTRANGES.
JE NE SUIS TOUJOURS PAS SÛRE DE COMPRENDRE...

BRIAN EST DEVENU OBSÉDÉ. HELEN M'A APPELÉ, ELLE ÉTAIT INQUIÈTE POUR LUI. ELLE DISAIT QU'IL SE *TRANSFORMAIT*.
"IL MANGEAIT SES STEAKS DE MOINS EN MOINS CUITS, VOIRE *CRUS*. PUIS IL EST PASSÉ AU BACON, À LA SAUCISSE, AU FOIE CRUS. LE CHAT D'UN VOISIN A DISPARU. ON A RETROUVÉ DES ÉCUREUILS AUXQUELS IL MANQUAIT DES MORCEAUX...
"LE PSYCHIATRE NE TROUVAIT PAS DE PROBLÈME CHEZ LUI. MAIS POUR HELEN, ÇA ALLAIT *AU-DELÀ* DE ÇA. SA THÉORIE ÉTAIT QUE SAWNEY LUI-MÊME AVAIT PRIS POSSESSION DE LUI. BRIAN N'ÉTAIT *PLUS* BRIAN..."
ILS ONT *DISPARU* TOUS LES DEUX. J'AI RETROUVÉ BRIAN. IL AVAIT *TUÉ* HELEN...
"FIN DE L'HISTOIRE."

OU PRESQUE, HEIN ?
OU PRESQUE, OUI.
"IL A FAIT UNE CHUTE DE NEUF ÉTAGES. L'IMMEUBLE DEVAIT ÊTRE DÉMOLI, JE L'AI DONC TRAÎNÉ À L'INTÉRIEUR."
ET VOILÀ QUE TU RÊVES DE LUI.
MAIS QUAND J'AI OUVERT LES YEUX, IL ÉTAIT TOUJOURS LÀ. COMME TON HOMME ENFLAMMÉ...
TA VOITURE...
TON GRAND OISEAU...
TA VIEILLE FEMME.
QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE, ALORS ?

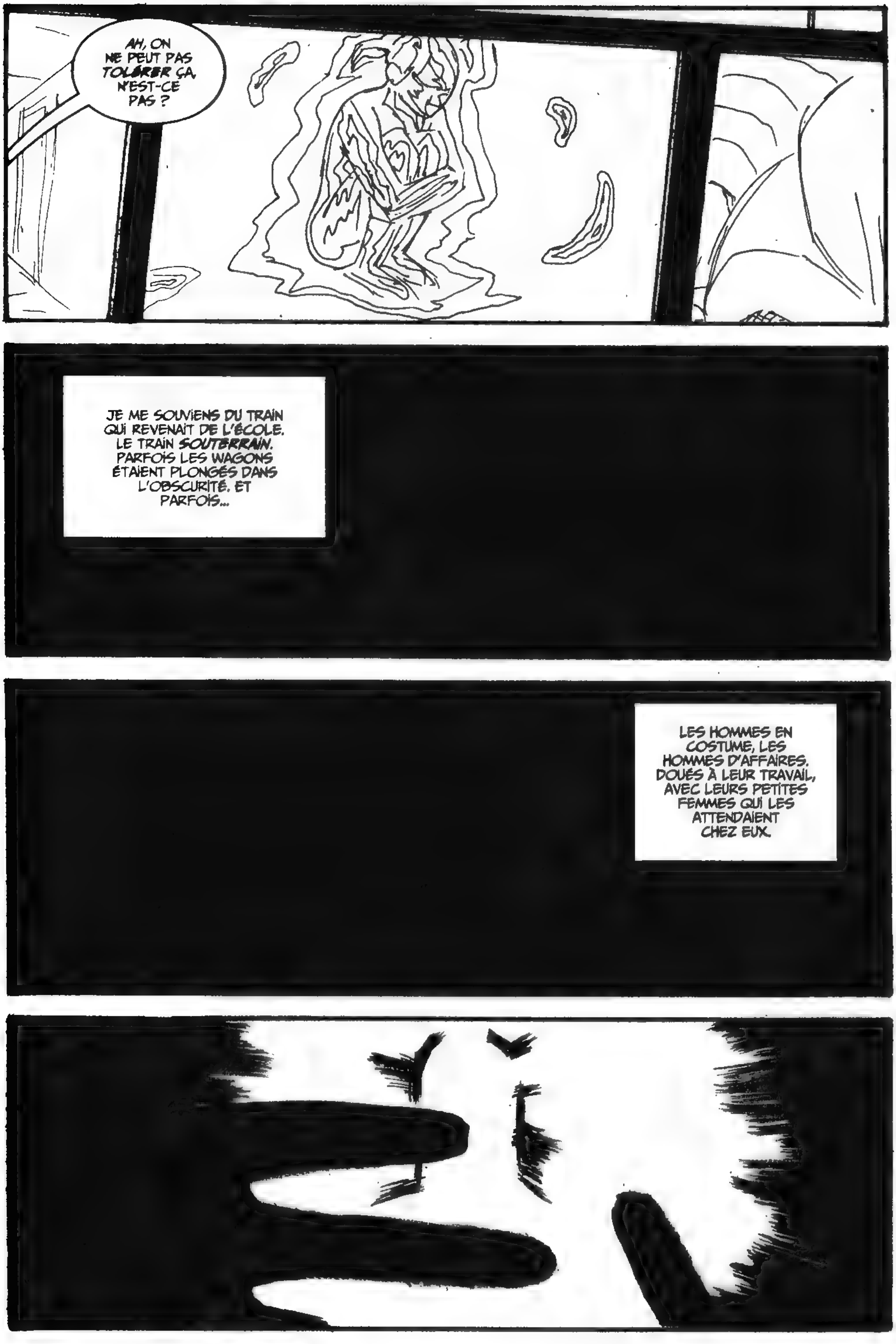
BRIAN McARTHUR EST MORT. JE L'AI VU MOURIR. QUOI QU'IL SE PASSE ICI, ÇA A UN RAPPORT AVEC LA MORT.
JE VEUX QUE VOUS Y RÉFLÉCHISSIEZ. TOUS CES PHÉNOMÈNES SIGNIFIENT QUELQUE CHOSE POUR VOUS. ILS NE SONT *PAS* ANODINS.
ALORS ESSAYEZ DE VOUS SOUVENIR. *CONCENTREZ-VOUS.*
PENDANT QUE *TOI*, TU CHERCHES LE *TRÉSOR* ?
JE VEUX JUSTE ME *BARRER* D'ICI, ALICE. JE VEUX QU'ON SE BARRE TOUS D'ICI AVANT QU'IL N'ARRIVE QUELQUE CHOSE *D'AUTRE*.
IL EST PLUS *DOUÉ* QUE JE NE *PENSAIS*.
JE SUIS CONTENT QUE TU T'HABITUES À LUI. APRÈS TOUT... IL VA ÊTRE *PARMI* NOUS POUR UN TEMPS CONSIDÉRABLE.

LES BOUGIES SONT RÉELLES. ELLES FONDENT.
ET ELLES ONT BESOIN D'ÊTRE REMPLACÉES. ÇA VEUT DIRE QUE DES GENS *VIENNENT* ICI.
ILS *RALLUMENT* LES BOUGIES QUAND ELLES S'ÉTEIGNENT.
JE N'AI PLUS QU'À ATTENDRE, ET À LES *SUIVRE*.
LES SUIVRE, POUR SORTIR DU *TERRIER DU LAPIN*...

AH ! ILS ONT LAISSÉ UNE LAMPE TORCHE.
ILS SONT DONC DE MON CÔTÉ. ÇA VEUT DIRE QUE J'AVANCE.
LE TUNNEL SEMBLE FAIRE DEUX FOIS LA TAILLE DE LA MAISON. ÇA DOIT ÊTRE MON IMAGINATION.
JE N'AI JAMAIS EU PEUR DES ESPACES CONFINÉS. L'ÉQUIPE DU FOYER D'ACCUEIL M'ENFERMAIT SOUVENT DANS LE PLACARD.
KKRTCHCK-KKSSTCHKK KRRCHCH

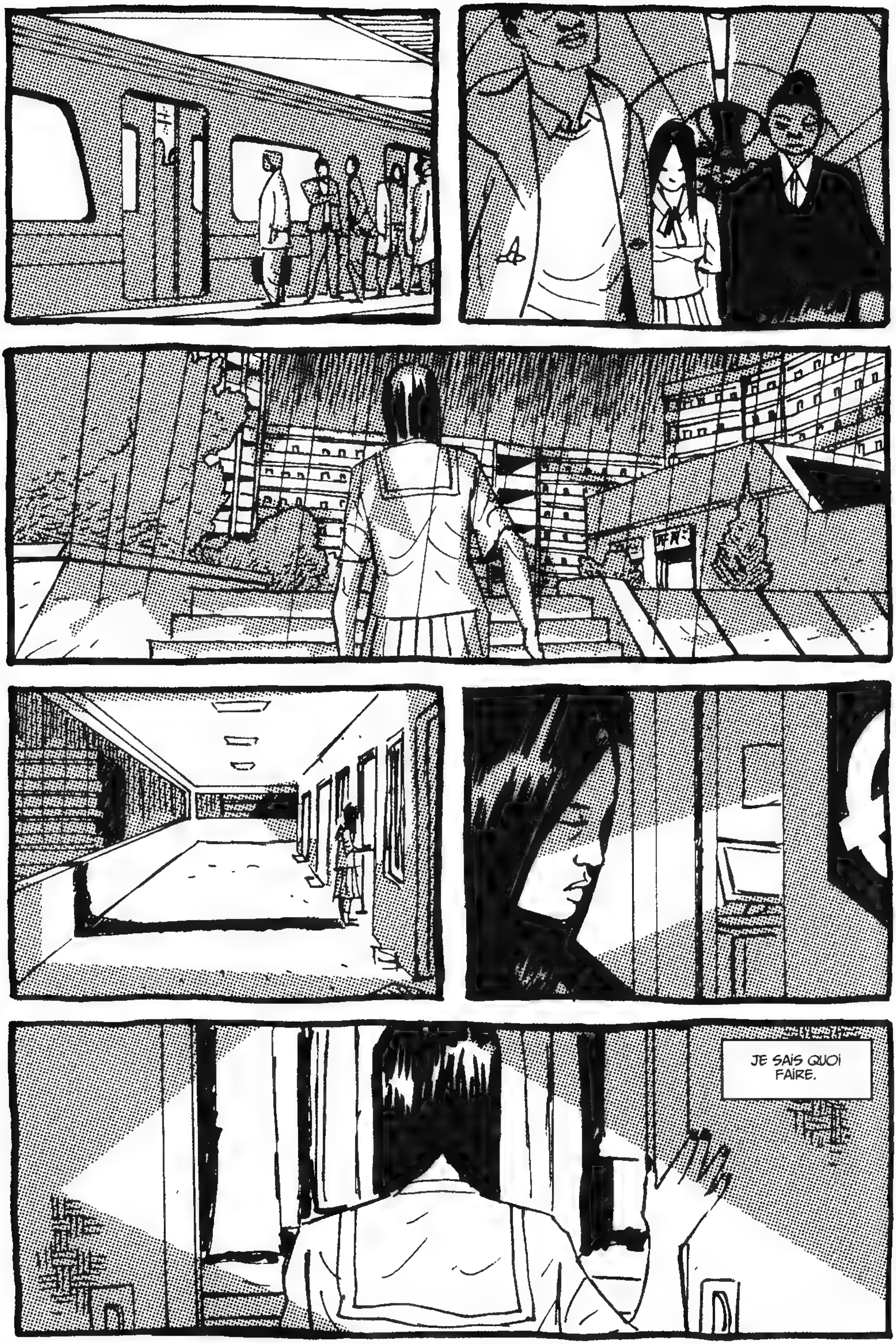
ILS N'ONT JAMAIS EU LA SATISFACTION DE M'ENTENDRE *SUPPLIER*... MERDE, C'EST QUOI CE *BRUIT* ?
KRRCHCH
ON DIRAIT UN DÉFAUT *MÉCANIQUE*... OU...
KKRTCH
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?
KSSTCH
KKRCH
SKKRCH

AAYAAH!
DES RÉSULTATS.
ET AVEC L'UN DE NOS PROPRES EFFETS, POUR CHANGER...
OÙ EST LA PETITE AKIKO ?
ELLE EST ASSISE DANS LE NOIR.
KEEP OUT WITH THE RED LIG


AH, ON NE PEUT PAS TOLÉRER ÇA, N'EST-CE PAS ?
JE ME SOUVIENS DU TRAIN QUI REVENAIT DE L'ÉCOLE. LE TRAIN SOUTERRAIN. PARFOIS LES WAGONS ÉTAIENT PLONGÉS DANS L'OBSCURITÉ. ET PARFOIS...
LES HOMMES EN COSTUME, LES HOMMES D'AFFAIRES. DOUÉS À LEUR TRAVAIL, AVEC LEURS PETITES FEMMES QUI LES ATTENDAIENT CHEZ EUX.

JE PRIE POUR QUE L'OBSCURITÉ NE VIENNE PAS.

JE LEUR FAIS SAVOIR : GARDEZ VOS SALES PATTES POUR VOUS.
ET PUIS LES LUMIÈRES S'ÉTEIGNENT, ET ILS COMMENCENT À *TOUCHER*...
JE SAIS CE QU'ILS PENSENT...
JE SAIS POURQUOI ILS LE FONT...
JE SAIS QUOI *FAIRE*...


JE SAIS QUOI FAIRE.

J'EMBRASSE LES TÉNÈBRES.
J'EMBRASSE LA LUMIÈRE...
INTÉRESSANT...
ET ÇA NE VIENT PAS DE NOUS.
NOUS CONTRÔLONS LA LUMIÈRE, BIANCA.
MAIS ÇA N'EST PAS À ÇA QU'ELLE RÉAGIT, JE ME TROMPE ?

JE CROIS QU'ELLE COMMENCE À SE SOUVENIR.
ELLE EN A ENCORE POUR DES *SEMAINES*.
NÉANMOINS... IMAGINE QU'IL Y AIT LÀ QUELQUE CHOSE QUE NOUS IGNORONS. SUR LEQUEL NOUS N'AVONS PAS *COMPTÉ*.
UN EMPATHE ? MA FOI, CONSTANTINE...
ÇA A COMMENCÉ AVANT QU'IL N'ARRIVE. IL N'EST PEUT-ÊTRE PAS LE *SEUL* QUI SOIT ÉTRANGE...
C'EST IMPOSSIBLE.
SAUF S'IL Y A UN *LIEN*... UN DEGRÉ DE SÉPARATION. ÇA EXPLIQUERAIT POURQUOI CONSTANTINE A PEUR DE SAWNEY BEAN.
JUDE SE DÉPLACE À NOUVEAU.

IL FAUT PLUS QU'UNE *CHIMÈRE* POUR LE DÉCONTENANCER. L'ADVERSITÉ L'A ENDURCI. IL EST TEMPS DE REPLONGER AKIKO DANS LE NOIR, JE CROIS.
BIEN, MONSIEUR.
OÙ EST PARTI *ISMAËL* ?
CHASSER LES BALEINES, PEUT-ÊTRE. ON LUI FAIT UNE PETITE PEUR ?

LES SPECTATEURS ADORERAIENT ÇA.
ALORS FAISONS-LES ATTENDRE.
KEENE... TU ES *VRAIMENT* MALÉFIQUE.

STEPH M'ATTIRE, MAIS JE PEUX COMPRENDRE QU'ELLE PRÉFÈRE JOHN. TOUTE MA VIE, J'AI PERDU FACE À DES TYPES COMME LUI : CONFIANTS, CHARISMATIQUES, DES FOUTUS *FRIMEURS*.
IL Y AVAIT UN GRENIER DANS LA MAISON OÙ J'AI GRANDI. ON Y ACCÉDAIT PAR UNE ÉCHELLE. ON TIRAIT SUR UNE CORDE ET L'ÉCHELLE DESCENDAIT. JE DISAIS SOUVENT À MILLIE, ATTENTION À CE QU'ELLE NE TE TRANCHE PAS LA *TÊTE*.
MILLIE ME LAISSAIT JOUER AVEC ELLE, ALORS QUE J'AVAIS CINQ ANS DE PLUS QU'ELLE.
AKIKO, C'EST *TOI* ?
ON DONNAIT LE THÉ À SES NOUNOURS. ELLE ÉTAIT LA MAMAN, MOI LE PAPA. ON JOUAIT À CHAT, À SAUTE-MOUTON, À CACHE-CACHE...
JUDE ? ARRÊTE DE FAIRE LE CON.

BOUH !
M-M-MILLIE ? MAIS TU ES...
JE ME CACHAIS, C'EST TOUT, ET TU M'AS TROUVÉE.
ÇA FAIT SI LONGTEMPS... MAIS TU N'AS PAS CHANGÉ. TU ES *EXACTEMENT* LA MÊME.
NE PLEURE PAS, ISMY. TU EN AS FINI DE PLEURER, TU TE SOUVIENS ?
BON SANG, MILLIE, TU NE SAIS PAS DE QUOI TU *PARLES*.
QUE *SI*, JE SAIS. JE SAIS *TOUT*.
TU AS TOUJOURS *MONSIEUR SNOUF*, JE VOIS.
IL NE M'A JAMAIS QUITTÉE, ISMY. POURQUOI TOUT LE *RESTE* A DISPARU ?

C'EST LA FAUTE À CE FOUTU *OURS*.
ISMY, TU AS DIT UN GROS MOT !
IL EST TOMBÉ DE TON SAC À DOS, SUR LE TROTTOIR. ET EN ALLANT LE RAMASSER, TU AS DONNÉ UN COUP DE PIED DEDANS ET IL EST ALLÉ SUR LA ROUTE. ON RENTRAIT DE L'ANNIVERSAIRE DE CAROLYN.
J'AVAIS PROMIS QUE J'IRAIS TE CHERCHER ET QUE JE TE RAMÈNERAIS. MÊME PAS CINQ CENTS MÈTRES. MAIS JE NE REGARDAIS PAS.
"TU NE REGARDAIS PAS LA *BONNE FILLE* !"
SKREEEEEE

JE NE REGARDAIS PAS LA BONNE FILLE. JE NE ME SUIS JAMAIS PARDONNÉ ÇA, MILLIE... JAMAIS. JE LE JURE DEVANT DIEU.
JE SAIS, ISMY. JE SUIS NAVRÉE QUE ÇA AIT SI MAL TOURNÉ.

ON DOIT SE TENIR PAR LA MAIN, UN TRUC DU GENRE ?
C'EST PAS DU SPIRITISME. ON NE FAIT QUE DISCUTER. ALORS SI TU COMMENÇAIS ?
MOI ?
DEPUIS QUAND ES-TU EN ANGLETERRE, TOM ?
PAS LONGTEMPS. ON PEUT DIRE QUE JE SUIS EN TRANSIT.
POUR ALLER OÙ ?
AU JAPON. POUR ÉTUDIER.
ÉTUDIER QUOI, TOM ?

JE NE SAIS PAS... PAS POUR ÉTUDIER, PEUT-ÊTRE... PEUT-ÊTRE POUR DES *VACANCES*.
ALORS DIS-MOI CE QUE TU SAIS SUR LE JAPON.
JE SAIS CE QUE J'EN AI LU SUR LE *NET*.
PEUT-ÊTRE QUE TU AVAIS RENCONTRÉ *AKIKO* SUR LE NET ?
JE NE L'AI JAMAIS RENCONTRÉE AVANT D'ARRIVER DANS CETTE MAISON.
JE NE DIS PAS QUE TU L'AS *RENCONTRÉE*...
IL Y A *PLEIN* DE FAÇONS DE CONNAÎTRE QUELQU'UN SANS L'AVOIR RENCONTRÉ.

TU PARLES D'AVATARS ? DE VERSIONS INTERNAUTES DE NOUS-MÊMES ?
J'UTILISE PEU LES ORDINATEURS, JE PRÉFÈRE M'INFORMER À L'ANCIENNE...
LA TÉLÉ ?
LES JOURNAUX.
QU'EST-CE QU'IL NOUS ARRIVE, JOHN ?
JE CROIS QU'ON VOUS A LAVÉ LE CERVEAU. JE NE SAIS PAS POURQUOI.
NOS CERVEAUX... MAIS PAS LE TIEN ?
DE CE QUE JE SAIS.

QU'EST-CE QUI TE REND SI SPÉCIAL, ALORS ?
JE PENSAIS QUE VOUS L'AURIEZ DEVINÉ, À L'HEURE QU'IL EST.
JUDE L'A COMPRIS TOUT DE SUITE...
PAS BESOIN D'ÊTRE UN GÉNIE...

TU ES UNE *TAUPE*.
DU PREMIER COUP.
TU N'ES PAS *MANAGER* ? TES CONCERTS DANS LE NORD-EST...?
MAIS JE FAIS DE CHOUETTES *COMPILS* DES ANNÉES 80... CURE, THE SMITHS, LES COCTEAU.
JE *SAVAIS* QUE TU N'ÉTAIS PAS NORMAL !
MAIS TU ÉTAIS TROP POLI POUR LE *DIRE*, HEIN, TOM ? JE METTRAI SANS DOUTE DU *DIRE STRAITS* SUR TA CASSETTE...

"TEARS FOR FEARS...
"MADNESS..."
... ET ERASURE. TE REVOILÀ, ISMAËL.
OÙ ÉTAIS-TU ? CONSTANTINE EST UNE FOUTUE TAUPE. IL DIT QUE CE CONNARD DE KEENE A EFFACÉ NOS SOUVENIRS.
ALORS POURQUOI JE ME SOUVIENS DE MA SŒUR ?

IL PARLE DE SOUVENIRS *RÉCENTS*... COMMENT ON EST ARRIVÉS LÀ, POURQUOI ON S'EST PORTÉS VOLONTAIRES, POUR COMMENCER.
ON NE S'EST PEUT-ÊTRE *PAS* PORTÉS VOLONTAIRES. ON A PEUT-ÊTRE ÉTÉ *DROGUÉS*, ENLEVÉS DANS LA RUE.
JE NE SUIS PAS SÛR QUE LE *KIDNAPPING* SOIT AUTORISÉ CES TEMPS-CI, MÊME POUR FAIRE UNE BONNE ÉMISSION DE TÉLÉVISION. EN *REVANCHE*...
"J'AI REGARDÉ DANS LA CHAMBRE DE STEPH. PAS DE *VÊTEMENTS*.
"ET J'IMAGINE QUE C'EST PAREIL POUR VOUS *TOUS*. VOUS NE TROUVEZ PAS ÇA *CURIEUX* ?"

PEUT-ÊTRE QU'ON A TOUS RATÉ NOS VIES ET QUE C'EST LE CHÂTIMENT. LE CHÂTIMENT... OU LE **REMÈDE**.
ON SERAIT DES **PRISONNIERS**, ALORS.
ET TU NE TROUVES PAS ÇA CRÉDIBLE ?
TU PEUX NOUS AIDER, JOHN ? IL N'Y A PAS UNE **SORTIE DE SECOURS** DONT ON IGNORE L'EXISTENCE ?
C'EST PAS UNE MAUVAISE IDÉE ! SI ON DÉCLENCHE UN INCENDIE, IL **FAUDRA** BIEN QU'ILS ENVOIENT DE L'AIDE.

SAUF QUE...
REGARDEZ.
ET DES EXTINCTEURS.
FIRE EXTINGU
SANS OUBLIER QUE L'AUDIENCE GOUVERNE CETTE ÉMISSION ET QUE NOS MERVEILLEUX TÉLÉSPECTATEURS ADORERAIENT NOUS VOIR PIÉGÉS PAR LES FLAMMES.
ET COMMENT ON PEUT AVOIR CONFIANCE EN TOI, ESPÈCE DE JUDAS ?
JE DIRAIS QUE JE SUIS LE DERNIER DE TES SOUCIS, LÀ TOUT DE SUITE !

JOHN A RAISON. ON NE SORTIRA D'ICI QU'EN TROUVANT CE QUI NOUS LIE. C'EST CE QU'ILS *VEULENT*, QU'ON SE BATTE. LE JEU CONSISTE À NOUS OPPOSER LES UNS AUX AUTRES.
JE SUIS MONTÉ À L'ÉTAGE. ILS M'ONT MONTRÉ MA *SŒUR*. ELLE SEMBLAIT SI RÉELLE, MAIS JE N'ÉTAIS QU'UN ENFANT QUAND ELLE EST MORTE.
UN *ACCIDENT DE VOITURE* ?
COMMENT LE SAIS-TU ?
TU RÊVES DE PHARES, D'UNE VOITURE FONÇANT VERS TOI. CES CAUCHEMARS SONT DES CHOSES QUI NOUS FONT PEUR... DES CHOSES SURGIES DE NOTRE *PASSÉ*.
ALORS DIS-MOI, *ALICE*, QUAND EST-CE QU'UN OISEAU GIGANTESQUE EST TOMBÉ SUR TOI POUR T'EMMENER DANS SON *NID* ?
ÇA N'EST PEUT-ÊTRE PAS UN *VRAI* OISEAU.

UN AVION, PEUT-ÊTRE...
OU QUELQUE CHOSE D'*AIGUISÉ*, QUI PUISSE *COUPER*.
OUI... PEUT-ÊTRE...
QU'EN PENSES-TU, JOHN ?
J'EN PENSE QUE JE PRÉFÉRERAIS QU'ON NE SOIT PAS CONSTAMMENT *ESPIONNÉS*.
ESPIONNÉS PAR TES *EMPLOYEURS*, TU VEUX DIRE.
POURQUOI T'ONT-ILS ENVOYÉ ICI, D'ABORD ?
LA MAISON EST CENSÉE VOUS FAIRE PEUR, MAIS PAS COMME ELLE L'A *FAIT*. KEENE ET SON ÉQUIPE VEULENT SAVOIR CE QUI SE PASSE.
LES RÊVES, LES CAUCHEMARS... RIEN À VOIR AVEC L'*ÉMISSION*. ILS AURAIENT BIEN TOUT *ARRÊTÉ*, MAIS L'AUDIENCE EST *INCROYABLE*.

BON, ON SE CONSOLE COMME ON *PEUT*...
À L'EXTÉRIEUR, JE SUIS UN GENRE DE *DÉTECTIVE*.
CRASHH
MAIS ICI, TU ES UN FRELUQUET QUI N'A RIEN DANS LES *BRAS*.
C'EST BIEN QUE TU ARRIVES À GARDER TON SENS DE L'*HUMOUR*, CHÉRIE.
QU'EST-CE QUI TE FAIT PENSER QUE LES SEULES CAMÉRAS SONT CELLES QU'ON *VOIT* ?
ON DIRAIT UN *MICRO*. QUELQUE CHOSE ME DIT QUE ÇA N'EST PAS LE *SEUL*.

SI TU ÉTAIS RÉEL, JE TE MANGERAIS CRU. PUTAIN, J'ESPÈRE QU'IL Y A DE LA *BOUFFE* DANS CETTE FOUTUE PIÈCE SECRÈTE.
LA BONNE NOUVELLE, C'EST QU'IL Y A PAS DE PLACE ICI POUR QUE JE ME PRENNE DES SACS À MAIN SUR LE COIN DE LA...
ET MERDE...

ÇA N'EST QUE LA COUARDISE, AKIKO, QUI T'A FAIT SORTIR DE L'OBSCURITÉ. LA MÊME COUARDISE DONT TU FAISAIS PREUVE EN ALLANT ET EN REVENANT DE L'ÉCOLE.
TU NE T'ES JAMAIS *DÉFENDUE*, TU N'AS JAMAIS DIT À CES HOMMES QU'ILS ÉTAIENT DE LA VERMINE À TES YEUX. TU RENTRAIS CHEZ TOI METTRE TON *DÉGUISEMENT*.
TU ESSAYAIS D'ÊTRE QUELQU'UN D'AUTRE... N'*IMPORTE QUI* D'AUTRE.

TA GRAND-MÈRE EST MORTE DIABÉTIQUE. SA SERINGUE EST TOUJOURS DANS LA SALLE DE BAINS. LOURDE ET MÉTALLIQUE, SON CORPS EN VERRE CLAIR.
SALUT, AKIKO !
C'EST RIGOLO DE TE RENCONTRER *ICI*...

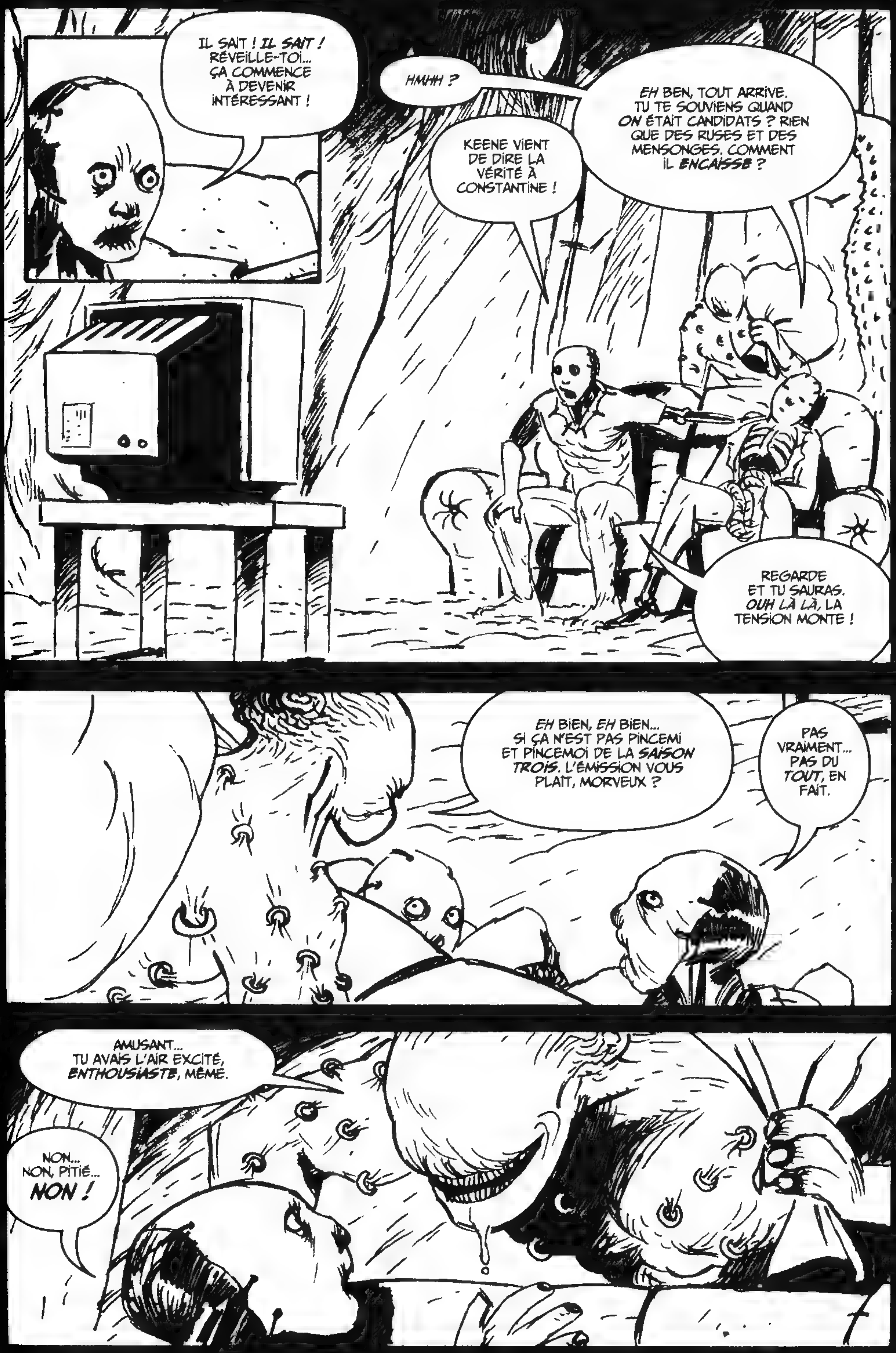
PHISSH
QUE PUIS-JE FAIRE POUR VOUS, CONSTANTINE ?
J'AI PENSÉ QU'UN RAPPORT VOUS PLAIRAIT, KEENE.
VOUS AVEZ DONC FAIT DES PROGRÈS ?
J'AI FAIT MON NUMÉRO À LA SHERLOCK HOLMES, J'EN SUIS ARRIVÉ À QUELQUES DÉDUCTIONS.

ET QUELLES SONT-ELLES ?
J'AI ENVIE D'UNE CIGARETTE, KEENE. ENVOYEZ-MOI ÇA ET JE VOUS DIRAI CE QUE JE SAIS.
C'EST GENTIL.
VOILÀ POUR MA PART DU MARCHÉ, CONSTANTINE.

QUAND VOUS AVEZ MIS DE CÔTÉ LE PROBABLE, CE QUI *RESTE* EST SOUVENT LA *VÉRITÉ*. VOUS AIMEZ MA FAÇON DE PENSER, KEENE ?
CONTI-NUEZ.
ILS SONT *MORTS*, HEIN ? TOUS LES SIX... IL N'Y EN A PAS UN QUI SOIT VRAIMENT VIVANT.
DITES-MOI **POURQUOI** VOUS PENSEZ CELA.
N'EMMERDEZ PAS UN EMMERDEUR, KEENE.
COMMENT ALLEZ-VOUS LEUR APPRENDRE CETTE NOUVELLE ? ILS DIRONT QUE VOUS ÊTES FOU.

IL Y A UNE QUESTION PLUS IMPORTANTE QUE ÇA, KEENE. PARCE QUE S'ILS SONT MORTS, ÇA VEUT DIRE QUE JE NE SUIS PAS DANS UNE PUTAIN D'ÉMISSION DE TÉLÉRÉALITÉ.
OH MAIS SI ! ET CELA FAIT BIEN LONGTEMPS QUE NOUS SOUHAITONS VOUS VOIR Y PARTICIPER, MAIS NOUS NE SAVIONS PAS COMMENT VOUS EN CONVAINCRE.
MAIS VOUS AVEZ BEL ET BIEN ACCEPTÉ... VOUS AVEZ SIGNÉ LE CONTRAT, ET VOUS NOUS APPARTENEZ DONC POUR LA DURÉE DE LA PARTIE...
VOUS ÊTES NOTRE ATTRACTION VEDETTE, CONSTANTINE. NOS SPECTATEURS VOUS RÉCLAMENT À COR ET À CRI, LITTÉRALEMENT.
VOS DÉDUCTIONS VOUS ONT-ELLES APPRIS AUTRE CHOSE ?
SI LES COLOCATAIRES SONT TRÉPASSÉS, ÇA VEUT DIRE QUE JE SUIS AU PARADIS OU EN ENFER. ÇA SERT À RIEN QUE JE TENTE LE PARADIS ?
À RIEN DU TOUT, CONSTANTINE...

BIENVENUE DANS L'ENFER DU JEU TÉLÉ !


IL SAIT ! *IL SAIT !* RÉVEILLE-TOI... ÇA COMMENCE À DEVENIR INTÉRESSANT !
HMHH ?
KEENE VIENT DE DIRE LA VÉRITÉ À CONSTANTINE !
EH BEN, TOUT ARRIVE. TU TE SOUVIENS QUAND *ON* ÉTAIT CANDIDATS ? RIEN QUE DES RUSES ET DES MENSONGES. COMMENT IL *ENCAISSE* ?
REGARDE ET TU SAURAS. *OUH LÀ LÀ*, LA TENSION MONTE !
EH BIEN, *EH* BIEN... SI ÇA N'EST PAS PINCEMI ET PINCEMOI DE LA *SAISON TROIS*. L'ÉMISSION VOUS PLAIT, MORVEUX ?
PAS VRAIMENT... PAS DU *TOUT*, EN FAIT.
AMUSANT... TU AVAIS L'AIR EXCITÉ, *ENTHOUSIASTE*, MÊME.
NON... NON, PITIÉ... ***NON !***

COMME TU L'AS DIT, LA *TENSION* *MONTE*...
DIS-MOI CE QUE TU VOIS. DIS-MOI CE QUI SE PASSE !
POURQUOI TU NE DIS *RIEN* ?!!

DONC TOUT CE QUE TU M'AS DIT... LE CHEF CUISINIER... TOUT ÉTAIT *FAUX* ?
PAS DU TOUT, CONSTANTINE. LE CHEF M'*APPARTIENT*... OU PLUTÔT, APPARTIENT À MON *EMPLOYEUR*. COMME *NOMBRE* D'ENTRE EUX... LES MÉDIOCRES, LES OPPORTUNISTES, LES PRÉTENTIEUX... LA *CRÈME* DES PROGRAMMES TÉLÉ !

LES PIRES CONDUCTEURS CÉLÈBRES ?
EUX *AUSSI*, BIEN SÛR.
ET TOUT ÇA POUR ME PIÉGER ? J'EN SUIS PRESQUE *FLATTÉ*.
TU AS *TANT* DE FANS EN ENFER, CONSTANTINE... ILS SONT DES *MILLIERS*.
CONSTANTINE POUR L'ÉTERNITÉ
JOHN C. À LA TÉLÉ !
TU LES *ENTENDS* ? ILS ONT VOTÉ POUR TOI ET ILS NE VEULENT PAS QUE TU *PARTES*. *"L'ENFER, C'EST LES AUTRES"*, CONSTANTINE, C'EST CE QU'ON DIT, NON ?
LAISSEZ SORTIR AKIKO !
ALICE = MALICE
ISMAËL EST UN CON !

TU AS *SIGNÉ*, TU T'ES VENDU CORPS ET ÂME. LES AUTRES JOUEURS VONT ET VIENNENT, MAIS PAS *TOI*, CONSTANTINE.
JE TE TIENS, JOHN ! J'AI VOTÉ PENDANT DES *ANNÉES* POUR QUE TU ATTERRISSES ICI ! JE SUIS FOU DE *JOIE*, CONNARD !
BRIAN ? C'EST *TOI* ?
ET *COMMENT* QUE C'EST MOI... ET *QUI* M'A ENVOYÉ LÀ ?
LES CANNIBALES NE VONT PAS AU CIEL, BRIAN.

PEU DE CHANCES POUR QUE TU AILLES LÀ-BAS, TOI NON PLUS. TU VEUX SAVOIR POURQUOI ? TU AS **BAISÉ** UNE MORTE, CONNARD ! TU AS BAISÉ UNE ***MORTE***.
IL FAUT ADMETTRE QU'IL MARQUE UN POINT. LA NÉCROPHILIE, COMME ON L'APPELLE EN HAUT, NE ***ME*** GÊNE PAS, BIEN SÛR.
J'AI FAIT PIRE. BIANCA... OÙ EN EST L'***AUDIENCE*** ?
SENSATIONNELLE, KEENE. C'EST SENSATIONNEL.
BIEN... ALORS ***ÉTEINS TOUT***. *UNE DOULEUR EXQUISE POUR NOTRE SI FIDÈLE PUBLIC.*

ÇA MARCHE.
ÇA NE VEUT PAS DIRE QU'ON NE VOUS OBSERVE PLUS, BIEN SÛR, CONSTANTINE.
NOUS REGARDONS TOUJOURS, NOUS ÉCOUTONS TOUJOURS...
NOUS TOURMENTONS TOUJOURS...

ON DEVRAIT CHERCHER AKIKO.
SAUF SON RESPECT, TOM... J'EMMERDE AKIKO.
MERDE, ET C'EST REPARTI.
ALICE A RAISON. SI VOUS VOULEZ COMPARER VOS NIVEAUX DE TESTOSTÉRONE, FAITES-LE DEHORS.
"DEHORS"... BIEN SÛR, STEPH.
TU GARDERAS NOS VESTES, STEPH ?
HAHAHAHA

QU'EST-CE QU'IL Y A DE SI DRÔLE ?
QUI A DIT QU'IL Y AVAIT QUELQUE CHOSE DE DRÔLE ?
DU THÉ, JOHN ?
NON, ÇA VA.
TU ES SÛR DE ÇA ?
TU AS VU DES CHOSES INTÉRESSANTES ?
"INTÉRESSANTES". ÇA DÉPEND DE CE QU'ON ENTEND PAR LÀ, J'IMAGINE. OUI, SANS DOUTE QU'ILS TROUVERAIENT TOUS "INTÉRESSANT" QUE JE LEUR EXPLIQUE QU'ILS SONT MORTS ET ENTERRÉS.

QUE JE LEUR DISE QU'ILS SONT EN ENFER, QU'ILS SONT LES JOUETS, LES PIONS D'UN DÉMON. ON POURRAIT DIRE QUE C'EST "INTÉRESSANT"... VOIRE MÊME "ÉPOUSTOUFLANT".
ET JE N'AI PAS BESOIN D'ÊTRE ENTOURÉ DE GENS TROP ÉPOUSTOUFLÉS. JE COMPRENDS MIEUX, CELA DIT...
BRIAN MCARTHUR... IL A DÛ VOIR LA RESSEMBLANCE, IL SAVAIT QUE ÇA M'INTRIGUERAIT. QUE ÇA POURRAIT ME PIÉGER.
STEPH, LE PORTRAIT CRACHÉ DE MON AMIE HELEN, L'AMIE QUE JE N'AI PAS PU SAUVER.
COMMENT LEUR DIRE ? QUOI LEUR DIRE ? QUAND ? "HÉ, LES GARS, VOUS TROUVEZ PAS QUE ÇA SENT LE CADAVRE, ICI ?"
LA DIPLOMATIE N'A JAMAIS ÉTÉ MON FORT...
NI LES BONNES MANIÈRES.
NI LA DOUCEUR.

IL Y A PAS VRAiMENT DE MODE D'EMPLOi, HEiN ? ET RiEN NE VAUT LE *PRÉSENT*...
ÉCOUTEZ, TOUS, iL Y A QUELQUE CHOSE QUE JE...
BOUH !
MERDE, ON PENSAiT T'AVOIR PERDU POUR DE *BON* !
JUDE, C'EST BON DE TE VOiR.
ET EN PLUS, J'Ai APPORTÉ UN *CADEAU*.
AKiKO !

TU N'AS PAS TROUVÉ LA PIÈCE SECRÈTE, PAR HASARD ?
JE CROIS QUE J'ÉTAIS PAS LOIN... JE POUVAIS PRESQUE LA SENTIR.
QU'EST-CE QUI T'A ARRÊTÉ ?
JE SUIS TOMBÉ SUR AKIKO ET ON A PENSÉ QU'ON ALLAIT VOUS MANQUER.
C'EST UN EUPHÉMISME.
J'IMAGINE QU'IL S'EST PAS PASSÉ GRAND-CHOSE EN NOTRE ABSENCE...
PAS GRAND-CHOSE, NON.

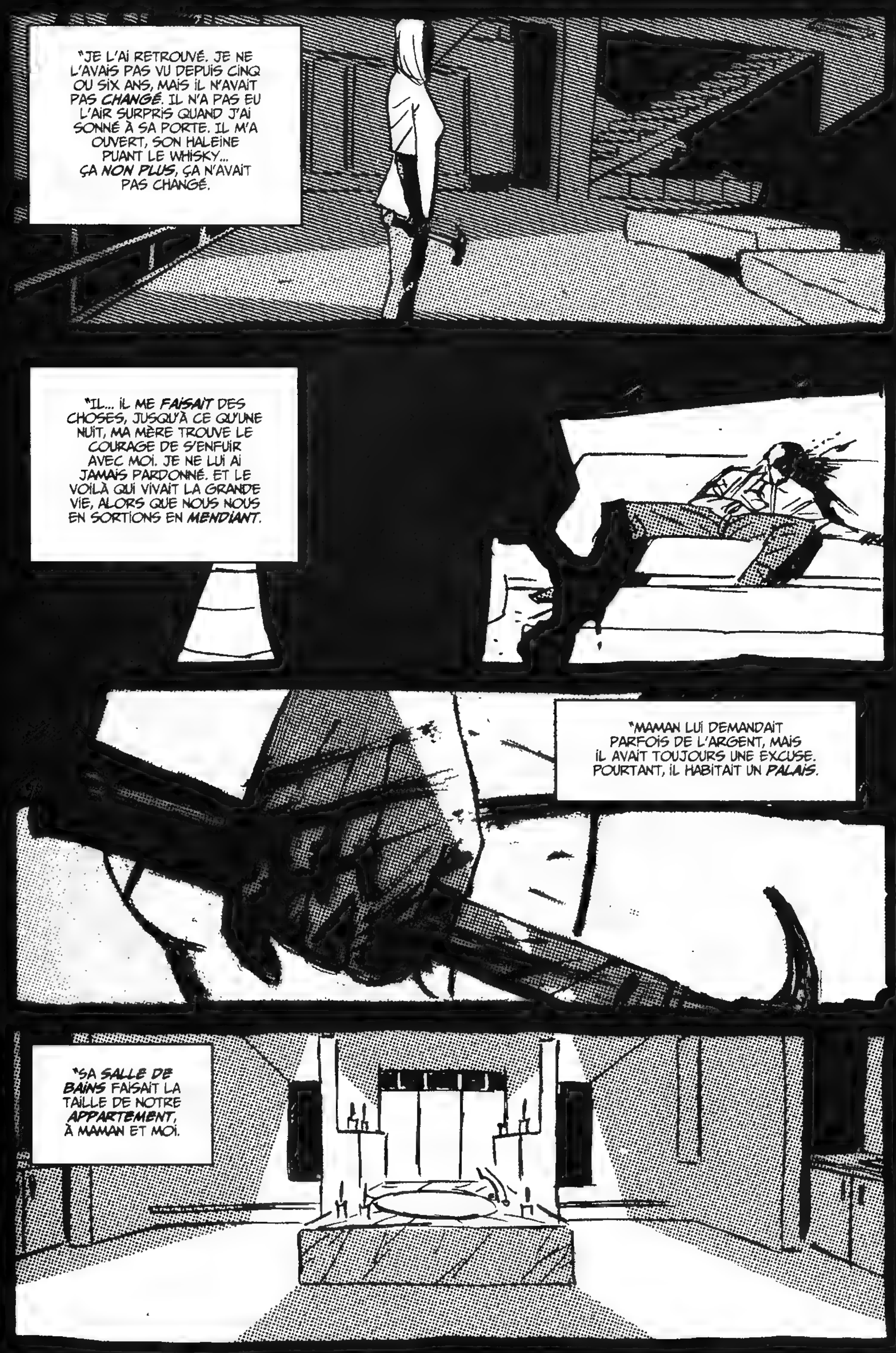
QU'EST-CE QUE TU ALLAIS NOUS DIRE, JOHN ?
ÇA PEUT ATTENDRE, STEPH.
SÉRIEUX ?
"CROIX DE BOIS, CROIX DE FER."

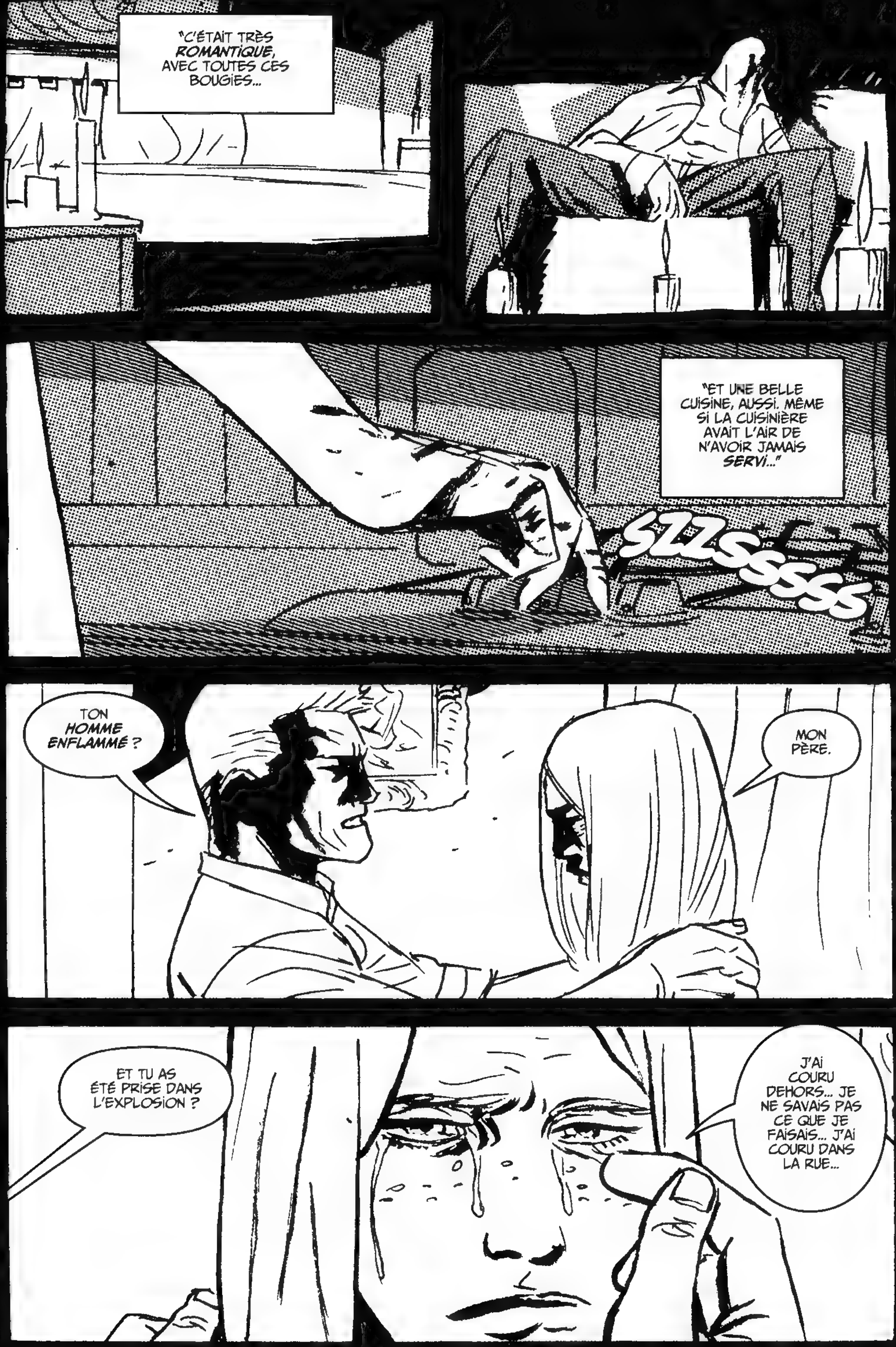
BON... POURQUOI EFFACER LEURS SOUVENIRS ? POUR QUE LA PARTIE SOIT D'AUTANT PLUS *CRUELLE* QUAND ILS COMPRENDRONT ENFIN LA *VÉRITÉ* ?

TU T'ES PRÉCIPITÉ DEDANS, HEIN ? TU SAVAIS BIEN, AU FOND DE TOI, QU'IL Y AVAIT QUELQUE CHOSE DE LOUCHE, MAIS ÇA NE T'A PAS ARRÊTÉ. UN PEU DE CASH, LE SOUVENIR DE N'AVOIR JAMAIS PU RÉELLEMENT SAUTER HELEN CAWDOR, ET TU AS SIGNÉ POUR LE LONG TERME.
ON PEUT ENTRER, DONC ON PEUT SORTIR. ET CETTE PIÈCE SECRÈTE, ALORS ? SI ELLE EXISTE VRAIMENT, QUE CONTIENT-ELLE ?
MERDE, TU T'ENTENDS ? À QUOI BON TROUVER UNE PORTE DE SORTIE ? LA SEULE CHOSE QUI T'ATTENDE DEHORS, C'EST L'ENFER. L'ENFER ET BRIAN McARTHUR.
LUI ET TOUS LES AUTRES CONNARDS QUE J'AI ENVOYÉS ICI.

À QUOI TU PENSES ?
ÇA FAIT LONGTEMPS QUE T'ES LÀ ?
NON. LES AUTRES SONT ALLÉS S'ÉCROULER.
STEPH ? QU'Y A-T-IL ?
RIEN, JOHN. C'EST... RIEN.
ÇA TE REVIENT, HEIN ? TU TE SOUVIENS DE CE QUI T'EST ARRIVÉ.
QUE M'EST-IL ARRIVÉ, JOHN ? DIS-LE-MOI, SI TU ES SI FUTÉ.
TU ES LARGEMENT AUSSI FUTÉE QUE MOI, STEPH.
LE SEUL MOMENT OÙ JE ME SUIS VRAIMENT SENTIE VIVANTE DEPUIS QUE JE SUIS ICI, C'EST QUAND ON A FAIT L'AMOUR...

TU AS *COMPRIS*, HEIN ?
JE CROIS. ET *TOI* AUSSI. JE SUIS DANS UNE SORTE DE COMA À L'HÔPITAL, ET RIEN DE TOUT ÇA N'EST RÉEL.
POURQUOI SERAIS-TU DANS LE COMA, STEPH ?
STEPH...?


"JE L'AI RETROUVÉ. JE NE L'AVAIS PAS VU DEPUIS CINQ OU SIX ANS, MAIS IL N'AVAIT PAS CHANGÉ. IL N'A PAS EU L'AIR SURPRIS QUAND J'AI SONNÉ À SA PORTE. IL M'A OUVERT, SON HALEINE PUANT LE WHISKY... ÇA NON PLUS, ÇA N'AVAIT PAS CHANGÉ.
"IL... IL ME FAISAIT DES CHOSES, JUSQU'À CE QU'UNE NUIT, MA MÈRE TROUVE LE COURAGE DE S'ENFUIR AVEC MOI. JE NE LUI AI JAMAIS PARDONNÉ. ET LE VOILÀ QUI VIVAIT LA GRANDE VIE, ALORS QUE NOUS NOUS EN SORTIONS EN MENDIANT.
"MAMAN LUI DEMANDAIT PARFOIS DE L'ARGENT, MAIS IL AVAIT TOUJOURS UNE EXCUSE. POURTANT, IL HABITAIT UN PALAIS.
"SA SALLE DE BAINS FAISAIT LA TAILLE DE NOTRE APPARTEMENT, À MAMAN ET MOI.


"C'ÉTAIT TRÈS ROMANTIQUE, AVEC TOUTES CES BOUGIES...
"ET UNE BELLE CUISINE, AUSSI. MÊME SI LA CUISINIÈRE AVAIT L'AIR DE N'AVOIR JAMAIS SERVI..."
SZZSSSSSS
TON HOMME ENFLAMMÉ ?
MON PÈRE.
ET TU AS ÉTÉ PRISE DANS L'EXPLOSION ?
J'AI COURU DEHORS... JE NE SAVAIS PAS CE QUE JE FAISAIS... J'AI COURU DANS LA RUE...

SI JE SUIS À L'HÔPITAL, POURQUOI TOUT ÇA PARAÎT SI *RÉEL* ?
PARCE QUE *C'EST* RÉEL. TU AS DIT QUE TU NE T'ÉTAIS SENTIE VIVANTE QU'AU LIT, AVEC MOI. LE PROBLÈME, STEPH, C'EST QUE C'EST PRESQUE EXACTEMENT L'*INVERSE*.
JE... JE NE TE SUIS PAS.
QUAND DEUX PERSONNES SE LIENT, IL Y A UNE ÉNERGIE QUI CIRCULE ENTRE EUX, COMME UN ÉCHANGE DE FORCE VITALE. ÇA N'EST PAS ARRIVÉ, STEPH.
TU VEUX DIRE QUE JE SUIS *MORTE* ?

VOUS L'ÊTES TOUS. ET VOUS VOUS ÊTES RETROUVÉS PIÉGÉS DANS CE DAMNÉ JEU TÉLÉ... J'ENTENDS PAR LÀ UN JEU TÉLÉ CONÇU POUR DIVERTIR LES DAMNÉS. TU ES EN ENFER, STEPH, COMME NOUS TOUS. ET JE SUIS LE SEUL À ÊTRE ENCORE VIVANT.
ON A PU EXPLIQUER TON HOMME ENFLAMMÉ, MAIS IL DOIT Y AVOIR UN LIEN AVEC LES AUTRES. ATTENDS, ISMAËL N'A PAS DIT QU'IL ALLAIT PARFOIS À NOTTINGHAM ?
ET IL EST HANTÉ PAR UNE VOITURE QUI LUI FONCE DESSUS ! STEPH, C'EST FORCÉMENT ÇA.
STEPH ?
JE SUIS MORTE ?
TU AS VU COMME TU AS VITE ACCEPTÉ DE COUCHER AVEC MOI ? TON CORPS A SENTI MA FORCE VITALE, ET IL EN A VOULU UN PEU.
MAIS POUR L'INSTANT, NOUS DEVONS NOUS CONCENTRER SUR POURQUOI TU ES LÀ. PARCE QUE D'APRÈS MOI, SI TU AVAIS DÛ ATTERRIR EN ENFER, C'EST LÀ QUE TU SERAIS.

DEHORS, AVEC LES SPECTATEURS, PAS ICI À PARTICIPER AU JEU. IL DOIT DONC Y AVOIR UN MOYEN DE SORTIR... ET JE PENSE QUE C'EST TOI, LA CLÉ, STEPH.
MOI ?
"MORTE OU VIVE, STEPH, TU AS UNE FORME DE POUVOIR EN TOI... JE LE SENS."
ET ÇA VEUT DIRE QUE KEENE ET LES AUTRES LE SAVENT SANS DOUTE AUSSI. ÇA VA LES INQUIÉTER, STEPH. IL FAUT QU'ON FASSE VITE...
LES AUTRES... IL FAUT QU'ON LEUR DISE.
MIEUX VAUT QU'ILS L'IGNORENT, POUR L'INSTANT.
IGNORER QUOI, EXACTEMENT ?
BON, D'ACCORD, CHANGEMENT DE PLAN.
ISMAËL, MON POTE, EST-CE QUE TU TE RAPPELLES DE TON DERNIER SÉJOUR À NOTTINGHAM...?

CONSTANTINE... CONSTANTINE... CONSTANTINE...
ORDURE... ORDURE... ORDURE...
TU L'AS *EUE*, CETTE ORDURE, BRIAN ! IL T'A ENVOYÉ ICI ET MAINTENANT, TU LUI AS RENDU LA *PAREILLE* !
RENDU LA PAREILLE...

ON LE COINCERA ET ON LE FERA BOUILLIR... ON GOBERA SES YEUX DANS LEURS ORBITES ET ON SAVOURERA LEUR GELÉE ! ON L'*AURA*, BRIAN... IL EST À NOUS ET À PERSONNE D'AUTRE !
À PERSONNE D'AUTRE...
ET ON MONTRERA À TON MAÎTRE DE QUOI NOUS SOMMES FAITS. IL NOUS TRAITERA BIEN, BRIAN. IL VERRA DE QUOI NOUS SOMMES *CAPABLES* !
À NOUS ET À PERSONNE D'AUTRE...
À *MOI* ET À PERSONNE D'AUTRE !

JE N'AI JAMAIS OUBLIÉ MILLIE ET JE NE ME SUIS JAMAIS PARDONNÉ POUR CE QUI S'EST PASSÉ.
"ET QUAND C'EST ARRIVÉ DE NOUVEAU, MAIS CETTE FOIS C'ÉTAIT *MOI* LE CONDUCTEUR... L'HISTOIRE S'EST RÉPÉTÉE. ET JE N'AI PAS PU LE SUPPORTER.
"QUAND ILS M'ONT DIT...
"... ILS M'ONT DIT QUE J'AVAIS TUÉ LA JEUNE FEMME... ILS ONT ESSAYÉ DE ME DIRE QUE ÇA N'ÉTAIT PAS DE MA FAUTE..."
MAIS TU T'ES *SUICIDÉ* QUAND MÊME.

ET VOILÀ, MESDAMES ET MESSIEURS, QUEL EST LE LIEN ENTRE ISMAËL ET STEPH.
MAINTENANT, IL NOUS RESTE À COMPRENDRE ...
ILS NE PEUVENT PAS TOUS ÊTRE LIÉS. COMMENT SERAIT-CE POSSIBLE ?

OÙ EST BIANCA ?
ELLE EST PARTIE.
LES GENS S'IMPATIENTENT.
QU'ILS *MARINENT*... J'AI BESOIN DE RÉFLÉCHIR À TOUT ÇA.
ON POURRAIT DIFFUSER LE MONTAGE DES *MEILLEURS MOMENTS*...
PROBLÈME AVEC LA CAMÉRA TRENTE !
JE NE CROIS PAS, MONSIEUR.
JE ME *FICHE* DE CE QUE TU CROIS. *RÉPARE* ÇA !

UN CÂLIN !
ON Y GAGNE QUELQUES MINUTES.
QUELQUES MINUTES POUR QUOI FAIRE ?
C'EST VRAIMENT LE MOMENT ?
AYEZ CONFIANCE... REGROUPEZ-VOUS... ET PARLEZ À VOIX BASSE.

AKIKO, TOI ET TOM VOUS SENTEZ LIÉS, MAIS TU VIS À TOKYO ET LUI À SEATTLE. EST-CE QUE TU AS DES *INDICES* À NOUS DONNER, N'IMPORTE QUOI ?
ÇA ME REVIENT DOUCEMENT. J'AVAIS UNE AUTRE PERSONNALITÉ. ELLE ÉCRIVAIT DES CHOSES SUR INTERNET...
UN *BLOG* ?
"J'Y PARLAIS DE MA VIE À TOKYO, DE MES SENTIMENTS, D'UN TAS DE CHOSES. JE VISITAIS SOUVENT CERTAINS SITES. CONÇUS POUR DES GENS COMME MOI.
"CERTAINS PROPOSAIENT DE FAIRE DES PACTES DE SUICIDE. POUR MONTRER AU MONDE NOTRE MÉPRIS. MAIS J'AVAIS UNE *AUTRE* IDÉE.
"IL Y AVAIT UNE VIEILLE SERINGUE DANS LA SALLE DE BAINS DE MES PARENTS, ET DES BOUTEILLES D'INSULINE. J'AI PRÉPARÉ MA VENGEANCE."

OH MON DIEU ! JE ME SOUVIENS !
PARLE MOINS FORT, TOMMY.
JE PASSAIS MES JOURNÉES À SURFER SUR LE NET. J'ADORAIS LA CULTURE JAPONAISE... J'ADORAIS TON BLOG, AKIKO. ET PUIS TU AS ARRÊTÉ DE PUBLIER. JE DEVAIS FAIRE QUELQUE CHOSE.
IL N'Y AVAIT AUCUNE TRACE DE TOI... PERSONNE N'AVAIT D'IDÉE SUR LE NET...
"MON SEUL PLAN ÉTAIT DE VENIR À TOKYO, À TA RECHERCHE. MAIS POUR ÇA, IL ME FALLAIT DE L'ARGENT, ET J'ÉTAIS FAUCHÉ.
"TOUT LE MONDE DANS LE QUARTIER SAVAIT QUE MME KRANTZ ÉTAIT RICHE. QUE ÇA FAISAIT CINQUANTE ANS QU'ELLE NE FAISAIT PLUS CONFIANCE AUX BANQUES.
WELCOME

"L'ARME ÉTAIT EN PLASTIQUE, ELLE VENAIT D'UN JEU VIDÉO DONT JE M'ÉTAIS LASSÉ.
"ELLE ÉTAIT DÉJÀ MORTE. UNE *CRISE CARDIAQUE*, SANS DOUTE.
"LES FLICS SONT ARRIVÉS EN MÊME TEMPS QUE L'AMBULANCE.
"JE NE SAIS PAS COMBIEN DE FOIS ILS ONT *TIRÉ*..."

JE VOUS VIRE TOUS, TU M'ENTENDS ?! TOUS AUTANT QUE VOUS ÊTES SI JE N'AI PAS RÉCUPÉRÉ L'IMAGE DANS DIX SECONDES.
QU'EST-CE QU'ILS CHUCHOTENT ?! CONSTANTINE, PETITE MERDE, TU CREUSES TA PROPRE TOMBE !

IL NE RESTE PLUS QUE VOUS *DEUX*.
POURQUOI JE M'EN SOUVIENS *MAINTENANT* ? POURQUOI EST-CE QUE J'OCCULTAIS ÇA ?
ÇA N'EST PAS *TOI* QUI OCCULTAIS ÇA, ALICE, MON ANGE.
BON... PRENDS TON TEMPS... ET CONTINUE À PARLER *DOUCEMENT*...
"C'ÉTAIT DANS LES JOURNAUX. LA FEMME QUI AVAIT TUÉ LE PÈRE QUI LA MALTRAITAIT... LE TYPE QUI L'AVAIT ÉCRASÉE... QUI AVAIT DÉJÀ PASSÉ LA MOITIÉ DE SA VIE À PLEURER SA SOEUR. TOUT ÇA ÉTAIT SI TRISTE... SI TRISTE.
"JE N'AVAIS PAS BESOIN DE *ÇA*, JE PEUX VOUS LE DIRE. DANS LE GENRE GOUTTE D'EAU QUI A FAIT DÉBORDER LE VASE...

"J'AI PENSÉ À ME TRANCHER LES VEINES, MAIS J'AVAIS DÉJÀ ESSAYÉ ET ÇA AVAIT ÉTÉ UN FIASCO.
"C'ÉTAIT PLUS FACILE DE MARCHER DANS LE VIDE, DE ME LAISSER TOMBER...
"DE PLONGER COMME UN AIGLE !"
DOMMAGE QUE J'AIE TRAÎNÉ DANS LE COIN. DE TOUTES LES TOURS D'HABITATION QUE J'AURAIS PU CHOISIR...

"LES VIEUX SONT DES PROIES FACILES, MÊME QUAND ILS RÉSISTENT. ET BON DIEU, CELLE-CI A *RÉSISTÉ*.
"ELLE CRIAIT À *TUE-TÊTE*. JE SAVAIS QUE JE N'AVAIS PLUS BEAUCOUP DE TEMPS.
"JE NE VOULAIS QUE L'ARGENT... POUR ME PAYER MA PROCHAINE DOSE. MARRANT, JE ME DEMANDAIS POURQUOI JE N'ÉTAIS PAS EN MANQUE DEPUIS MON ARRIVÉE ICI.
"J'IMAGINE QUE LA *MORT* EST UNE EXPLICATION COMME UNE AUTRE.

"J'AI REGARDÉ AUTOUR DE MOI, PERSONNE NE M'OBSERVAIT. JE N'AI PAS PENSÉ À LEVER LA TÊTE..."
COMME LA CHUTE D'UNE MAUVAISE BLAGUE.
JE SUIS DÉSOLÉE, JUDE.
TU M'AS TUÉ, SALOPE.

J'AI LU TON HISTOIRE, ALICE ! C'ÉTAIT SUR LE SITE DES SUICIDES !
TOUCHER AUX CAMÉRAS EST *INTERDIT*. VOUS SEREZ TOUS PUNIS !
ET COMMENT TU COMPTES FAIRE, ON EST *DÉJÀ* EN *ENFER* ?!
ATTENDS UN PEU... COMMENT ON PEUT ÊTRE SÛRS QU'ON EST DES CADAVRES ET PAS TOI ? ON N'A QUE TA *PAROLE*.
POURQUOI JE *MENTI-RAIS* ?
POUR UN *MILLION* DE RAISONS ! QU'EST-CE QUI TE FAIT CROIRE QUE TU ES VIVANT ? COMMENT PEUX-TU *ÊTRE* LÀ SI C'EST VRAI ?

JE SUIS LÀ PARCE QUE L'ENFER VEUT QUE JE SOIS LÀ. J'AI DÉJÀ EU AFFAIRE... À DES DÉMONS, *ET* À DES DAMNÉS.
ILS PENSENT POUVOIR *S'AMUSER* UN PEU, MAIS ILS ONT OUBLIÉ UNE VÉRITÉ ESSENTIELLE...
LAQUELLE, JOHN ?
PERSONNE NE FAIT CHIER JOHN CONSTANTINE.

PLUS VITE ! PLUS VITE ! LA VICTOIRE EST AU BOUT DU TUNNEL !
JE N'ENTENDS PLUS RIEN ! C'EST ÉTEINT ? POURQUOI TU NE ME DIS *RIEN* ?
MMMM... HGMMMMM...!
ALLEZ, KEENE ! SOIS SYMPA !
QU'EST-CE QUE JE *RACONTE* ?
IL N'Y A QU'*UNE* FAÇON DE L'ATTEINDRE...

SI ON *ARRÊTE DE REGARDER*, ILS COMPRENDRONT VITE LE MESSAGE !
ELLE A RAISON.
OUAIS, RENTREZ CHEZ VOUS !
TOUJOURS AUCUN SIGNE DE BIANCA, MONSIEUR.
TROUVEZ-LA.
ON A PEUT-ÊTRE UN *AUTRE* PETIT PROBLÈME, MONSIEUR...

JE SAIS POURQUOI JE SUIS LÀ, MAIS POURQUOI *VOUS* ?
OUI, VOUS FAITES PARTIE DU JEU, MAIS JE NE CROIS PAS QUE KEENE SACHE CE QUI VOUS LIE.
STEPH SE FAIT ÉCRASER PAR LA VOITURE D'ISMAËL.
ISMAËL NE LE SUPPORTE PAS, ET SE SUICIDE.
ALICE L'APPREND EN LISANT LES JOURNAUX ET PENSE... C'EST MON TOUR.
ELLE ATTERRIT SUR *JUDE*... AU MAUVAIS ENDROIT AU MAUVAIS MOMENT.
LA MORT D'ALICE ATTERRIT... PARDONNEZ LE JEU DE MOTS... SUR L'ORDINATEUR D'*AKIKO*, GRÂCE À LA CONFRÉRIE DES SUICIDÉS.

TOM VEUT LA RETROUVER, ET AU LIEU DE ÇA TROUVE LA POLICE DE SEATTLE.
NOUS SOMMES DONC TOUS LIÉS... PUTAIN, GÉNIAL.
ET EN PLUS DE ÇA, IL FAUT QU'ON ACCEPTE LE FAIT QU'ON EST MORTS.
MORTS ET PARTICIPANTS D'UN JEU TÉLÉ INFERNAL... MERDE, TU VEUX QU'ON AVALE TOUT ÇA ?
TOUT A COMMENCÉ AVEC TOI, STEPH... ET ÇA DOIT SIGNIFIER QUELQUE CHOSE... .

L'AUDIENCE S'EFFONDRE, MONSIEUR.
SHARE
REMETS-NOUS À L'ANTENNE !
OUI, MON-SIEUR.
ÇA REVIENT !
PARTEZ QUAND MÊME ! QU'ON SOIT SÛRS QU'ILS COMPRENNENT LE MESSAGE.
IL NE SE PASSE RIEN DE TOUTE FAÇON. PAS DE CANDIDATS... PAS D'ACTION...
ET PAS DE SPECTATEURS.
"ATTENDEZ UN PEU..."

ALERTE À L'INTRUS ! QUELQU'UN S'EST INTRODUIT DANS LE MANOIR !
QUELQU'UN EST ENTRÉ ! C'EST CE TARÉ DE MCARTHUR !
C'EST UN PIÈGE ! ILS NOUS PRENNENT POUR DES MOUTONS ! MONTRONS-LEUR QUE ÇA N'EST...
... PAS LE CAS.

FAITES-LE SORTIR DE LÀ !
VOUS VOULEZ QU'ON ENVOIE QUELQU'UN ?
QUI DIABLE EST-IL, D'ABORD ?
BRIAN McARTHUR, MONSIEUR. D'APRÈS NOS DOSSIERS, C'EST CONSTANTINE QUI L'A ENVOYÉ ICI. McARTHUR LE PROPOSE COMME CANDIDAT POTENTIEL DEPUIS SON ARRIVÉE.
ÇA EXPLIQUE SON ZÈLE, MAIS JE VEUX QUAND MÊME QU'ON LE VIRE...
PAS SI VITE, KEENE.
BIANCA ?

AS-TU REGARDÉ LES CHIFFRES ? TON INTRUS CASSE LA BARAQUE.
ELLE A RAISON, MONSIEUR.
OÙ ES-TU, BIANCA ? COMMENT SAIS-TU TOUT ÇA ?
TU DOIS LAISSER LE CANNIBALE LÀ OÙ IL EST, KEENE.
D'APRÈS QUI ?

NOTRE MAÎTRE A FAIT UNE PAUSE DANS SES GRANDS TRAVAUX POUR REGARDER. IL AIME CE REBONDISSEMENT.
ESPÈCE DE CONNASSE CARRIÉRISTE ! JE FAIS DE TOI MON BRAS DROIT ET TU EN PROFITES POUR COMPLOTER DANS MON DOS, SAC À MERDE !
TU ES UNE SACRÉE SALOPE, BIANCA, ET JE JURE QUE JE TE FERAI TOMBER. TU M'ENTENDS ?
BIANCA ? TU M'ÉCOUTES ?
EUH... MONSIEUR ? ON ENVOIE TOUJOURS UNE ÉQUIPE ?

"MONSIEUR ?"
C'EST QUOI, CE BRUIT ?
LE *CHÂTIMENT* DE KEENE, SANS DOUTE. ENCORE UN FANTÔME, UN TROLL OU...
... MERDE.
VOILÀ **PAPAAAAA** !

J'AI ATTENDU ÇA LONGTEMPS, CONSTANTINE !
COMMENT SE PASSE TA MORT, BRIAN ?
LA VENGEANCE EST SSSiiii DOUCCCCCE...
EXCUSE-MOI, MON POTE, MAIS T'AS UNE SALE TRONCHE.
T'ES TOMBÉ D'UN IMMEUBLE OU QUOI ?
TU VAS PAYER, CONSTANTINE !

IL FAUDRA *ME* PASSER SUR LE CORPS !
STEPH...
C'EST *VRAI* QUE TU RESSEMBLES À HELEN. EN TE VOYANT, J'AI SU QU'IL CRAQUERAIT...
MAIS JE VAIS TE RÉDUIRE EN CHARPIE QUAND MÊME !

STEPH...
PARTEZ... VOUS TOUS... JE NE SAIS PAS... COMBIEN DE TEMPS...
STEPH, TU DOIS...
OUBLIE STEPH... ET *COURS*. TU AS DÉJÀ OUBLIÉ ?
TU ES LE SEUL À ÊTRE ENCORE *VIVANT*, JOHN !
JE NE...
GGRRR !

ALLONS-Y.

SI NOUS SOMMES DÉJÀ MORTS...
OUI ?
"COMMENT PEUT-ON ÊTRE TUÉS ?"
POUR CE QUE J'EN SAIS, C'EST IMPOSSIBLE. ÇA NE VEUT PAS DIRE QUE VOUS NE POUVEZ PAS SOUFFRIR.

MERDE, ÇA FAIT MAL.
HÉ ! REVIENS ICI ! J'EN AI PAS FINI AVEC TOI !
TU PARIES ?
ON DIRAIT QU'ON A UN NOUVEAU CHAMPION...
B.Mc.
J.C.
M'EN FOUS.

ON SE SÉPARE OU QUOI ?
L'UNION FAIT LA FORCE, JUDE.
QUE S'EST-IL PASSÉ LÀ-BAS, STEPH ? QU'AS-TU FAIT ?
HÉ, OÙ EST ISMAËL ?
CETTE CHOSE L'A EU.
ÉCOUTEZ, ON N'A PAS BEAUCOUP DE TEMPS. IL EST APRÈS MOI, ALORS JE VEUX QUE VOUS TOUS, VOUS...

ON EST DANS LE MÊME PÉTRIN, JOHN. ET COMME L'A DIT ISMAËL, TOI SEUL VAUT D'ÊTRE SAUVÉ.
MON CUL.
STEPH A RAISON. SANS LES AUTRES, NOUS NE SOMMES RIEN.
QU'EST-CE QU'ON FAIT, JOHN ? COMMENT ARRÊTER CETTE CHOSE ?
ATTENDS, JE CHERCHE ...
ON SE CACHE.

ÇA FAIT LONGTEMPS QUE TU ES CAPABLE DE CONGELER LES GENS, COMME ÇA ?
C'EST NOUVEAU POUR MOI. QUAND J'ÉTAIS PETITE... JE PENSAIS POUVOIR FAIRE BOUGER LES CHOSES.
TU N'AS JAMAIS ESSAYÉ ÇA SUR TON PÈRE ?
J'AVAIS PEUR DE MON PÈRE, JOHN.
J'AVAIS DONC RAISON SUR TOI. TU ES SPÉCIALE, STEPH. TU AS TOUJOURS EU UN DON.
ET VOIS OÙ IL M'A MENÉE... ÉCOUTE, CE QUE CE MONSTRE A DIT SUR MOI...
IL A VISÉ JUSTE. TU RESSEMBLES BIEN À HELEN CAWDOR.
ET ÇA T'A SUFFISAMMENT INTRIGUÉ POUR VENIR M'AIDER ?

C'ÉTAIT LE PLAN... C'EST LÀ, AKIKO ?
IL Y A DES DIZAINES DE MIROIRS... COMMENT SAVOIR ?
COMMENT L'AS-TU OUVERT, AKIKO ?
COMME ÇA.
GÉNIAL.
CLICK
SSSSSSZZZZ

JE CROIS QUE TU ES CE QU'ON APPELLE UNE EMPATHE. TU ES À L'ORIGINE DE CETTE SUITE D'ÉVÉNEMENTS, ET QUAND L'ENFER T'A PRISE COMME CANDIDATE, LE RESTE DE LA CHAÎNE T'A SUIVIE.
MAIS OÙ L'ENFER NOUS A-T-IL PRIS ?
DANS LES LIMBES.
L'ÉGLISE DIT QUE LES LIMBES N'EXISTENT PAS.
POUR CE QU'ILS EN SAVENT.

ALORS DIS-MOI UNE CHOSE... SI ON ÉTAIT DANS LES LIMBES, POURQUOI PERSONNE N'A REMARQUÉ NOTRE ABSENCE ?
BONNE QUESTION. PEUT-ÊTRE PARCE QUE, TECHNIQUEMENT, VOUS N'ÊTES PAS VRAIMENT EN ENFER. LA MAISON VOUS PROTÈGE, CRÉANT SON *PROPRE* EFFET COMPARABLE AUX LIMBES.
PUTAIN, J'Y COMPRENDS *RIEN*. ON DIRAIT *"LE GUIDE DU ROUTARD INTERGALACTIQUE"*.
MAIS NOUS SOMMES TOUS *LIÉS*.
JE PENSE QUE KEENE L'IGNORAIT. LES MÉMOIRES DES JOUEURS DOIVENT ÊTRE EFFACÉES À CHAQUE FOIS, POUR QUE CE SOIT PLUS DIVERTISSANT DE VOUS VOIR DÉCOUVRIR LA *VÉRITÉ*.
MAIS NOS SOUVENIRS SONT REVENUS... C'EST ENCORE GRÂCE À *MOI* ?
C'EST POSSIBLE.

QU'Y A-T-IL, AKIKO ?
EST-CE QUE VOUS VOUS SOUVENEZ... LE MIROIR S'EST BIEN *REFERMÉ* DERRIÈRE NOUS ?
AWOOOUUUGGHH !!
ON DIRAIT BIEN QUE NON, AKIKO...

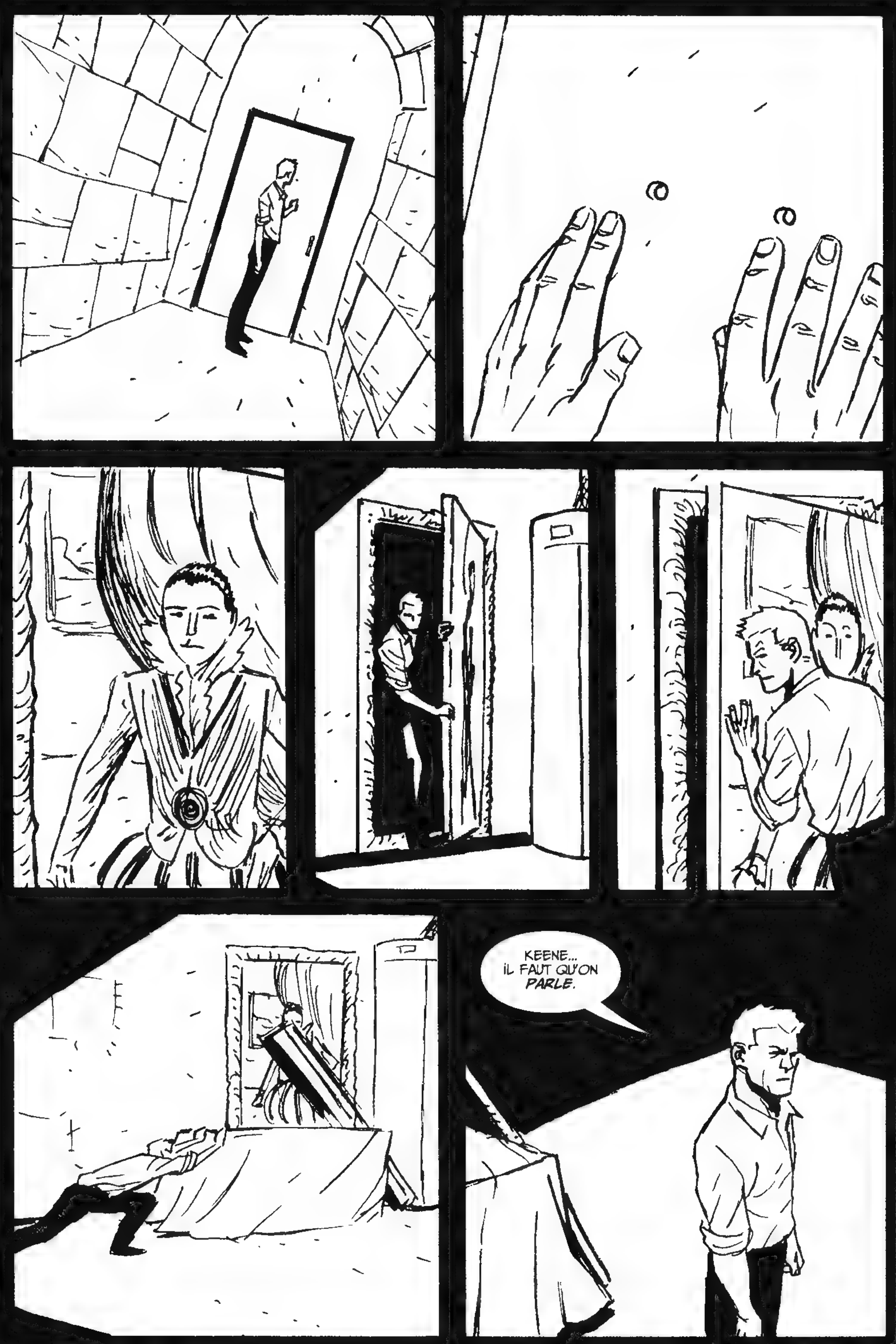
... DIS-MOI QUE TU SAIS COMMENT SORTIR D'ICI.
SUIVEZ-MOI.

TU ES SATISFAITE, BIANCA ?
L'ESSENTIEL, C'EST LA SATISFACTION DE NOTRE MAÎTRE. LE JEU EST CENSÉ LE DIVERTIR, SOUVIENS-TOI.
OH, JE SUIS SÛR QUE TU DIVERTIS NOTRE MAÎTRE JUSQU'À LA MOELLE. MAIS PEUT-ÊTRE QUE TU DEVRAIS LUI DIRE...
LUI DIRE QUOI ?
IL Y A UN INTRUS DANS LE MANOIR. L'ENFER EST ENTRÉ. NE ME DIS PAS QUE TU IGNORES CE QUE ÇA VEUT DIRE...?
ACCOUCHE, KEENE.
TRÈS BIENTÔT, DES SONNETTES D'ALARME VONT RÉSONNER DANS LES LIMBES.
LA PARTIE EST PRESQUE FINIE, BIANCA.

ATTEN-DEZ...
AKIKO, ÇA N'EST PAS LÀ QUE JE T'AI VUE ?
JE N'EN SUIS PAS SÛRE.
MOI SI. JOHN, DONNE-MOI UN COUP DE MAIN.
À TON SERVICE.

GRRAWRR!

À TON TOUR, STEPH.
TU ENTENDS...?
OUBLIE ÇA.
À TOI, JOHN... JOHN...?
IL SAIT CE QU'IL FAIT. NE FAIS PAS DE BRUIT ET SUIS-MOI...
... ET SI TU VOIS DES SCORPIONS, ILS NE SONT PAS RÉELS.


KEENE...
IL FAUT QU'ON
PARLE.

KEENE ? TU TE DÉGONFLES ? C'EST MARRANT QU'ON SOIT À LA HAUTEUR MAIS PAS TOI.
MAIS BON, ON EST HUMAINS. ON EST MEILLEURS QUE TOI.
KEENE ? TU M'ÉCOUTES ?
TU FERAIS MIEUX DE FUIR, CONSTANTINE. IL EST TOUT PRÈS DE TOI.

KEENE...
À QUOI EST-CE
QUE TU JOUES ?
JE JOUE À
UN *JEU TÉLÉ*,
BIANCA.

WHAM
WHAM

GRRRR
ISMAËL...
JE SUIS NAVRÉ POUR TOI, MON POTE.
PARLE-MOI FRANCHEMENT...
EST-CE QUE JE POURRAI REJOUER DU PIANO ?

LES AUTRES VONT BIEN ?
POUR L'INSTANT.
ALORS *PARS* AVEC EUX.
JE POURRAIS... JE SAIS PAS, *EMBARQUER* UN MORCEAU DE TOI, GENRE.
COMMENT JE SAIS SI TU T'ES LAVÉ LES *MAINS* ? FOUS LE CAMP D'ICI, D'ACCORD ? ET DIS À STEPH... QU'ELLE NE REGRETTE RIEN.
COMME DANS LA *CHANSON*, HEIN ? AU REVOIR, ISMAËL.

TU N'AS PAS L'AIR EN *FORME*.
DIS-MOI OÙ IL EST ET JE PROMETS DE NE PAS TE MANGER ENTIÈREMENT.
DOUCE-MENT, MEC, TU VAS ME *DÉCOIFFER*.
DIS-MOI !

D'ACCORD, D'ACCORD... IL EST PARTI PAR *LÀ*.
PAR OÙ ?
REGARDE LE PETIT *OISEAU*...
TRÈS DRÔLE... QUOI QU'IL EN SOIT...
MERCI POUR L'*INFO*.

TU N'ES PAS ALLÉ AUSSi LOIN LA *PREMIÈRE* FOIS ?
C'EST CE QUE J'Ai DIT, NON ?
ALORS COMMENT SAIS-TU CE QU'iL Y A PLUS *LOIN* ?
J'EN SAIS RIEN. J'EN Ai LA *SENSATiON*.
ET *"L'EMPATHE"* DE LA BANDE ? TU PERÇOIS QUELQUE CHOSE, STEPH ?
JUDE A RAiSON... ON SE RAPPROCHE...

... CARRÉMENT.
C'EST PEUT-ÊTRE UN PIÈGE.
C'EST CE QUE JE PENSE QUE C'EST...?
BEN MERDE.

JE VEUX DIRE... C'EST *TOUT* ? C'EST ÇA, LEUR FOUTU TRÉSOR ?
C'EST MÊME PAS **BRANCHÉ**. PAS DE CÂBLES...
ALORS COM-MENT...?
IL Y A DES BOUTONS ? UN MOYEN DE CHANGER DE CHAÎNE ?
TU T'EMMERDES AVEC NOUS, STEPH ? TU VEUX PAS RATER *"LA PETITE MAISON DANS LA PRAIRIE"* ?
PERMETTEZ-MOI DE RÉSUMER LA SITUATION. ON EST DANS UNE IMPASSE, POURSUIVIS PAR UN CANNIBALE. ON VIENT DE DÉCOUVRIR QU'ON NE FAIT PLUS PARTIE DES VIVANTS, ON EST MORTS DE TROUILLE, ON N'A PAS DE PLAN, ET NOTRE RÉCOMPENSE, C'EST UNE FOUTUE ***LANTERNE MAGIQUE*** ?

NE FAIS PAS ÇA, JUDE.
MORT AUX VACHES !
MERDE, QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?
C'EST PAS UNE TÉLÉ.
SANS DÉCONNER, MISS MARPLE.
C'EST QUOI, ALORS ?

NON, NE RÉPONDS PAS. J'AI UNE MEILLEURE IDÉE.

VOUS SAVEZ CE QUE ÇA VEUT *DIRE* ?
ON PEUT *SORTIR* D'ICI !
UNE *SORTIE DE SECOURS* !
C'EST QUOI, JUDE ? QU'AS-TU *VU* ?
RIEN QU'UN GRAND TAS DE RIEN TOUT BLANC, ET UNE FOULE DE GENS QUI FONT LA *QUEUE*.
C'ÉTAIT LE PARADIS, JUDE ? ÇA POURRAIT ÊTRE LE PARADIS ?
OU UNE AUTRE PUTAIN DE RUSE DE LA PART DE NOS TORTIONNAIRES.
OU LES *LIMBES*. JOHN DIT QUE C'EST LÀ QU'ON NOUS A ENLEVÉS. LA TÉLÉ EST UN PORTAIL POUR REVENIR LÀ D'OÙ NOUS VENONS.

BRIAN EST ENTRÉ, ÇA VEUT DIRE QU'*ON* PEUT LE FAIRE !
C'EST PEUT-ÊTRE NOTRE SEULE CHANCE !
QU'EST-CE QU'ON ATTEND, ALORS ?
BORDEL DE MERDE, STEPH, C'EST PEUT-ÊTRE BIEN ÇA... UN PORTAIL !
NOTRE PORTE DE SORTIE !
COMMENT ÊTRE SÛRS ?
AKIKO A RAISON.
BEN RESTEZ LÀ SI VOUS VOULEZ, MAIS CE TARÉ VA VENIR ICI, ET JE NE COMPTE PAS L'ATTENDRE.
CHINNK
FAITES-MOI DE LA *PLACE*. JE VAIS ME FAIRE UN PLONGEON...
NE FAIS PAS ÇA, JUDE.

DÉFONCEZ LA PORTE !
ON VEUT ENTRER !
JOHN ! TU AS RÉUSSI !
IL Y A UN PRIX POUR LE VAINQUEUR... MAIS *UN SEUL* PRIX.
UN *SEUL* D'ENTRE NOUS PEUT PARTIR, ALORS ?
CE SERA MOI, DANS CE CAS... JE NOUS AI *CONDUITS* ICI.
EN FAIT, VOUS POUVEZ *TOUS* Y ALLER... VOUS FAITES PARTIE DE LA MÊME SUITE D'ÉVÉNEMENTS, VOUS VOUS SOUVENEZ ? IL VOUS SUFFIT DONC DE RESTER LIÉS EN PARTANT... SANS ROMPRE LA CHAÎNE.

SUPER. QU'EST-CE QU'ON ATTEND ?
ET TOI, JOHN ? TU NE FAIS *PAS* PARTIE DE LA CHAINE.
JE NE SUIS PAS *MORT* NON PLUS. JE DEVRAIS M'EN SORTIR...
MAIS TU SAIS QUE ÇA N'EST PAS *TOUT*, STEPH ? TU SAIS QUE LA CHAINE EST INCOMPLÈTE.
STEPH EST ARRIVÉE EN PREMIER... PUIS ISMAËL ET ENSUITE, MOI...
MAIS ISMAËL N'EST *PAS* LÀ...
ÇA NE VEUT PAS DIRE QUE STEPH DOIT RESTER... TENTE LE COUP, STEPH !
JE L'AI DÉJÀ FAIT, TOM. ON DIRAIT QUE JE SUIS COINCÉE LÀ.
PARTEZ, VOUS TOUS.

QUE PROPOSES-TU, BIANCA ?
BIANCA ?
VOUS AVEZ ENTENDU LA DAME. ALICE, PASSE EN PREMIER... PUIS MOI, AKIKO, ET TOM. ET TENEZ-VOUS BIEN... C'EST BIEN ÇA, JOHN, HEIN ?
JOHN ?
GRCHSZZCHAAWW

C'EST TOUT À FAIT ÇA, JUDE. RENDEZ-VOUS DE L'AUTRE CÔTÉ... ESPÉRONS.
STEPH, TU ES SÛRE QUE TU NE...?
ASSEZ PARLÉ ! VAS-Y, ALICE.
C'EST *VOTRE* TOUR, MONSIEUR.
JE POURRAIS RESTER, STEPH. ÇA N'EST PAS AUSSI FOU QUE ÇA EN A L'AIR.
ON POURRAIT RÉCUPÉRER TOUS LES MORCEAUX D'ISMAËL, LES RAPPORTER ICI, ET VOUS DEUX, VOUS...
EMBRASSE-MOI UNE DERNIÈRE FOIS, JOHN.

HÉ ! SANS LA LANGUE !
BIEN JOUÉ, BIANCA... AVEC UN PETIT COUP DE POUCE DE TON AMI.

JOHN...

STEPH...

JE CRAINS BIEN QUE NON. VOICI LES DERNIÈRES NOUVELLES... CONSTANTINE EST UN HOMME MORT !
TU DISAIS, MON POTE ? JE T'ÉCOUTAIS MAIS J'AI...
... ZAPPÉ.

CRASHH
PONT-LEVIS *RELEVÉ*, HERSE *FERMÉE*...

LA MAISON D'UN ANGLAIS EST SON CHÂTEAU.
UN REFUGE POUR ÉCHAPPER À LA FOLIE.
AUX DANGERS ET À LA TENTATION.
JE POURRAIS NE PAS BOUGER D'ICI.
JE M'Y PLAIS.

JE ME DEMANDE SI LES AUTRES ONT ATTEINT LES LIMBES. ET LES MORTS EN ONT-ILS VRAIMENT QUELQUE CHOSE À BRAIRE D'OÙ ILS ATTERRISSENT ?
JE DEVRAIS ME SENTIR MAL POUR STEPH. JE SAIS QUE JE DEVRAIS. MAIS ELLE A TUÉ SON PATERNEL, ET CES CHOSES-LÀ PÈSENT DANS LA BALANCE.
TOUT SE PAIE, POURRAIT-ON DIRE.
OU PAS.

KEENE, ENFLURE, ON DIRAIT BIEN QUE TU AS LE *DERNIER MOT*...
MAIS BON, JOHN, VOIS LE *BON* CÔTÉ DES CHOSES...
DARK ENTRIES LA PROCHAINE SAISON À SUIVRE BIENTÔT !
TU ES UNE CÉLÉBRITÉ EN ENFER.
ET ELLE T'Y ATTENDRA. À LA TIENNE, MON ANGE.
FIN

IAN RANKIN est l'un des auteurs de polars les plus célèbres au monde. Il est né en 1960 à Cardenden, en Écosse. Diplômé de l'Université d'Édimbourg, il a vécu à Londres pendant quatre ans, puis dans la campagne française pendant six ans. Ses livres les plus connus sont ses romans mettant en scène l'inspecteur Rebus, comme *L'étrangleur d'Édimbourg*, *Le fond de l'enfer*, *Ainsi saigne-t-il*, et *Une dernière chance pour Rebus*, publiés en France par Le Livre de Poche, Gallimard et Le Masque. Il a remporté de multiples récompenses, dont un Edgar Award en 2004. Dark Entries est son premier Graphic Novel.

WERTHER DELL'EDERA est un dessinateur italien qui a illustré de nombreux comics américains. Il a débuté sur *Loveless* de Brian Azzarello et s'occupe en ce moment de *Greek Street*, une publication Vertigo. Pour Marvel, il a dessiné un annual du *Punisher* et un épisode spécial de *X-Force*. Il vit à Rome.

PLONGEZ DANS LES TÉNÈBRES AVEC

JOHN CONSTANTINE HELLBLAZER™

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Toutes ses machines
Par **Mike Carey** et **Leonardo Manco**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Le sépulcre rouge
Par **Mike Carey** et **Marcelo Frusin**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Les fleurs noires
Par **Mike Carey** et **Marcelo Frusin**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Droit dans le mur
Par **Mike Carey** et **Marcelo Frusin**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Chemin de croix
Par **Mike Carey** et **Marcelo Frusin**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Des raisons de se réjouir
Par **Mike Carey** et **Leonardo Manco**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Descente aux enfers
Par **Mike Carey** et **Leonardo Manco**

100% VERTIGO : HELLBLAZER
Un talent unique
Par **Mike Carey** et **Leonardo Manco**

VERTIGO CULT : HELLBLAZER 1
Péchés originels
Par **Jamie Delano** et **John Ridgway**

VERTIGO CULT : HELLBLAZER 2
Le diable par la queue
Par **Jamie Delano** et divers

"Rankin et Dell'Edera proposent une mise à jour très intelligente et très moderne du vieux thème de la maison hantée. Recommandé à tous ceux qui détestent la téléréalité autant que John Constantine."

– **BRIAN K. VAUGHAN**

Auteur de *Y : Le Dernier Homme* et scénariste de *Lost*

"Une histoire classique de John Constantine."

– **WARREN ELLIS**

Auteur de *Transmetropolitan* et *Planetary*

DARK ENTRIES

John Constantine, le détective de l'occulte, a vu bien des choses étranges au cours de sa carrière, mais rien ne pouvait le préparer à l'horreur de... la téléréalité. *Dark Entries* est le show télé le plus réputé du moment, mais quand la macabre maison accueillant l'émission se met à attaquer ses participants, Constantine est appelé à la rescousse. Enfermé avec un groupe de célébrités en devenir, chacun de ses gestes est épié par un personnage dangereux tout droit sorti de son passé, et Constantine doit découvrir qui tire les ficelles avant d'être privé d'antenne... pour toujours.

IAN RANKIN est un célèbre auteur de polars britannique. En France, il est connu pour ses romans mettant en scène l'inspecteur Rebus. Il a remporté de multiples récompenses, dont un Edgar Award en 2004.

WERTHER DELL'EDERA est un dessinateur italien qui a illustré un grand nombre de comics américains, dont *Loveless* pour Vertigo. Il vit à Rome.

16,00 €

52 - 4357 - 1

9 782809 413489

POUR LECTEURS AVERTIS

www.paninicomics.fr